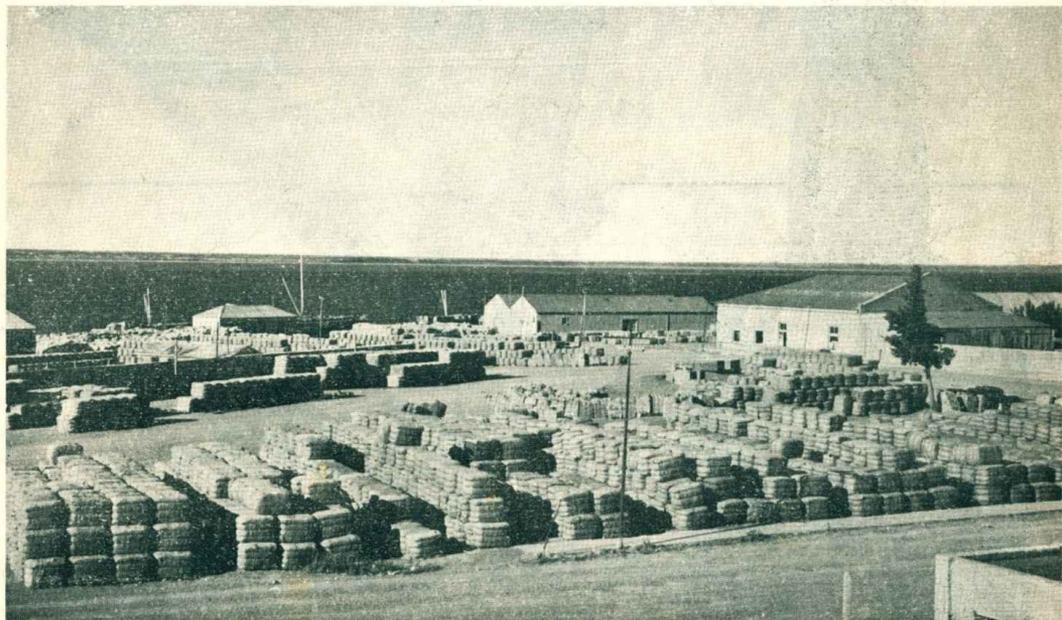


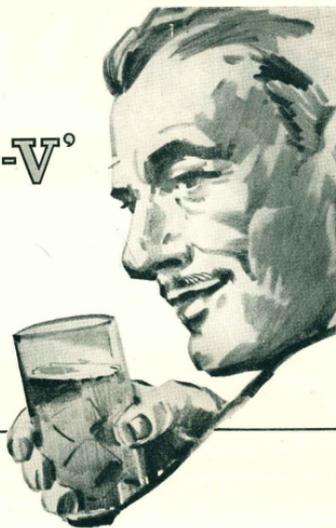
# Argentina Austral



Puerto de San Julián.

(Foto Mitre.)

'DOBLE-V'



*Se toma*

PURO  
 •  
 CON HIELO Y SODA  
 •  
 CON GINGER ALE  
 O INDIAN TONIC  
 •  
 EN COPETINES

Destilerias Hiram Walker & Sons (Argentina) S. A.

UN NUEVO FRUTO  
 DE UNA VIEJA IDEA!

Hace más de un siglo, en 1843, William Cooper ideó el primer antiséptico en polvo - los famosos Polvos de Cooper, conocidos y usados en el mundo entero.

En 1950, con más de 100 años de experiencia y después de incontables pruebas, Cooper produjo el POLVO GAMATOX COOPER - el primer baño antiséptico en Polvo, a base de "Gammexane" aprobado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación.

Usado con gran éxito en la Patagonia durante los últimos dos años y medio, ahora nuestras existencias nos permiten ofrecerlo a todo el país.

Solicite folleto explicativo

POLVO GAMATOX  
 COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

Cada paquete prepara mil (1000) litros de baño.



Cajas de madera con 4 cajas de cartón, conteniendo cada una 4 paquetes de 1 kilo 250 gramos.



WILLIAM COOPER & NEPHEWS (ARGENTINA) LTD.  
 SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y COMERCIAL  
 25 DE MAYO 480 BUENOS AIRES

## CALZADO Y CARTERAS DE ULTIMA MODA

Confeccionados con cuero de primera calidad. Modernos estilos de calzados con tacón "trotteur" e Luis XV, en becerro, charrol, gamuzano, cocodrilo, etc.



## BLUSAS Y LENCERÍA FINA PARA DAMAS



Originales prendas en telas de algodón, rayón, satén, etc. en colores de moda.

## TEJIDOS PRIMICIAS DE LA MODA



Fascinadora colección de algodones, lanas, volas, organdies, tafetanes, linoes, hilos, etc. en colores lisos, escoceses o estampados.

## ARTICULOS DE TOCADOR Y PERFUMERIA

Disponemos del más extenso surtido en perfumes, cremas, jabones, polvos, esmaltes, lociones.



También medias y pañuelos para señoras en una de nuestras especialidades.



## PARA EL ADORNO DEL HOGAR

Regalos, servicios de mesa, blanco, boquer y mantelerías ofrecemos lo mejor en calidad y buen gusto.



Todo lo necesario para su casa lo tiene

**LA ANÓNIMA**



## Una expedición científica y un decreto

En nuestro número de enero anunciábamos la salida de una expedición científica que, auspiciada por el Sr. Presidente de la Nación, era comisionada para un conjunto de investigaciones sobre la helada meseta del occidente patagónico, vale decir: uno de los asuntos que mayor interés podía promover entre las personas que de una u otra manera se vinculan con esta revista. No tan sólo la expedición en sí con sus importantes objetivos daba motivo suficiente para nuestro entusiasmo, sino también, y más aún, la trascendencia que de sus resultados cabía descontar, la exclusividad como obra de gobierno en un sentido exclusivamente cultural y, por último, la continuidad en lo futuro de los trabajos científicos así emprendidos, singularmente por lo que respecta a las experiencias glaciológicas y a las condiciones físicas de un medio polar. ¿No estarían ahí las bases para esa "universidad antártica" cuya creación propiciara desde las páginas de ARGENTINA AUSTRAL uno de sus colaboradores, el Dr. Guillermo Schulz?

La expedición a que nos referimos, comandada por el mayor don Emiliano Huerta, salió de Buenos Aires el 3 de enero último, "alcanzó la zona de trabajo cinco días después" y formando tres grupos (el Científico, el de Escaladores y de Apoyo, y el de Cruce o de Exploración), llevó a término una serie de tareas que respondió con precisión y amplitud a todos los puntos del programa proyectado. Una rápida aunque completa reseña de esta inmensa labor es la que reproducimos en las páginas que siguen, acompañándola una selecta colección de fotografías para ilustración panorámica tanto como documental, la que comenzando con los ventisqueros de acceso culmina con una vista de la gran meseta intercordillerana, región misteriosa y de un carácter verdaderamente antártico, salvo aquellas diferencias para el profano imperceptibles pero que deberá señalar la observación de nuestros especialistas.

Muchas veces ha sido ya expresado que al propio tiempo que la Zona Antártica Argentina por su orografía y geología es una prolongación de nuestra Patagonia, esta Patagonia, por el sistema único de su gran meseta de hielo, es una continuidad de aquella porción triangular de la Antártida. De aquí, lo más extraordinario del interés que suscita la expedición del mayor Huerta, tanto por los resultados obtenidos y de los que muy probablemente podrán conocer en detalle los lectores de esta revista, como por las nuevas operaciones a que habrá de dar lugar.

Como una inmediata consecuencia tenemos el Instituto del Hielo Continental Patagónico, creado por decreto del Sr. Presidente General Juan Domingo Perón el 23 de mayo último y cuyo texto también transcribimos en las páginas que encabezamos, juntamente con los considerandos donde quedan definidas sus funciones.

Inscrito en el Registro de Propiedad Intelectual N° 204.421

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547

T. R. 33 (Avenida) 0602

AÑO XXIV - NUMERO 253

AGOSTO DE 1952

BUENOS AIRES

PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA FUERA DE LA PATAGONIA \$ 1.50 MONEDA ARGENTINA



Ventisquero Marconi. Cerros Polonez, Pier Gioglio, Domo Blanco (o Hincón) y Cordón Marconi.



Portal de salida del río Eléctrico en el frente del glaciar Marconi.

## Expedición científica argentina al hielo continental patagónico 1952

(Texto facilitado por el L. N. del H. P.  
Fotografías de Mario Bertone.)

Bajo los auspicios del Excelentísimo señor Presidente de la Nación, General D. Juan Domingo Perón, organizada por el Ministerio de Asuntos Técnicos (Dirección Nacional de Investigaciones Técnicas), se envió una expedición a la siguiente zona:

- Límite Norte:** Paralelo 49° de latitud Sur.  
**Límite Sur:** Paralelo 49° 30 min. de latitud Sur.  
**Límite Este:** Río de las Vueltas - Lago Viedma.  
**Límite Oeste:** Océano Pacífico.

El programa de trabajo fué el siguiente:

- a) Efectuar un relevamiento topográfico expeditivo de la zona del hielo continental comprendida al Sur del Hito N° 6r sobre el paralelo 49

y ubicar las distintas corrientes de hielo y cadenas de montañas existentes en la frontera.

- b) Realizar estudios geográficos, en especial glaciológicos.

- c) Determinar en lo posible las divisiones de las cuencas imbriferas del río Santa Cruz y lago San Martín.

- d) Registrar fenómenos de índole meteorológica.

- f) Tomar la correspondiente documentación fotocinematográfica para fines culturales.

La Expedición salió de Buenos Aires el 3 de enero de 1952 y, empleando aviones y camiones, alcanzó la zona de trabajo 5 días después.

La Expedición, al mando del mayor D. Emiliano Huerta, se dividió en 3 grupos para la ejecución de los trabajos previstos.

Los grupos realizaron los siguientes trabajos:

I.—*Grupo Científico* integrado por el Dr. Walter Sander, Sra. María Elena de Bertone, Dr. Jorge Udvarhelyi, Dr. Jorge Gelle, Ing. Enrique J. Sabatté, Sr. Guillermo Ford, Sr. Julián Ramírez Huerta y Sr. Kenneth Dillon.

- 1) Triangulaciones en las mesetas glaciales y preglaciales de los valles Torre, Eléctrico y del Interior del hielo continental Patagónico.
- 2) Relevamiento con foto-teodolito de la zona del cerro Fitz Roy.
- 3) Estudios de velocidad de corriente del hielo determinada con base de fototeodolito.
- 4) Observaciones meteorológicas, preferentemente barométricas, para determinar perfiles altimétricos.
- 5) Estudios glaciológicos para determinar las distintas corrientes del hielo y su formación.



Campamento N° 2 sobre el morro. Arriba, pico norte del cordón Marconi.



Campamento N° 1, en el frente del glaciar Marconi. Al fondo, laguna del Eléctrico.



Campañero N° 1, sobre el hielo continental en el paso de los Cinco Glaciares.



Campañero N° 2, sobre las cunas de fusión del glaciar Pio XI.



Campañero N° 3, sobre el hielo continental al norte del cordón Pio XI.



Campañero N° 4, sobre el hielo continental al este del cordón Pio XI.

- 6) Trabajos topográficos para fijar la divisoria de aguas Pacífico-Atlántico y cuencas imbricadas del río Santa Cruz y lago San Martin.
- 7) Estudios geológicos en general (de gran valor para el futuro).

II.—Grupo de Escaladores y de Apoyo integrado por: Ing. Victor Ostrowski, y Sres. Gerardo Waltz, Juan Pillet, Juan Guthmann, Carlos Stegman y Alain Casaux.

En los días 30 y 31 de enero y 1° de febrero, alguno de sus miembros ascendieron hasta el portezuelo situado al N. del Pier Giorgio. Posteriormente ascendieron el pico Norte del Cordon Marconi. Además, colaboró con los dos grupos anteriores, de acuerdo a las respectivas necesidades y circunstancias.

III.—Grupo del Cruce o de Exploración integrado por: Mayor D. Emiliano Huerta, Ing. Mario Bertone, Dr. Antonio Ruiz Beramendi, y los Sres. Arrigo Bianelli y Foleo Doro.

El día 4 de febrero el grupo inició el cruce con trineos, alcanzando el Paso de los 5 Glaciares. Al día siguiente alcanzó las estrabaciones E. del Paso Moreno, donde permaneció enterrado en una cueva de hielo hasta el día 12, aguantando un violento temporal de nieve. El día 12 logró atravesar el Paso Moreno y el día 14, alcanzó las proximidades del Cerro Marcella, donde el Glaciar Pio XI se encauza en una estrecha abra. El día 15, dejando los trineos en un campamento y llevando sus cargas en mochilas, el grupo continuó la marcha en esquís.

El día 16 de febrero alcanzó la zona de rocas y bosques, en el seno Trinidad del Océano Pacífico, realizando así la primera travesía completa del campo del hielo continental Patagónico.

El día 17 emprendió el regreso, alcanzando las estrabaciones O. del Paso Moreno del día 19. Allí permaneció dos días, para aguantar un temporal de nieve y para lograr ubicar la situación del Paso y encontrar el camino entre las innumerables grietas que lo cierran.

Después de dos días más de marcha, alcanzó el Campamento del Morro, cumpliendo así la doble travesía completa del hielo continental, en un recorrido de más de 200 km.

Este grupo ubió las distintas corrientes de hielo y cordones montañosos que se hallan al O. del Divortium acuarum, levantó el perfil altimétrico del hielo continental de E. a O. (superficie) y realizó la documentación foto-cinematográfica de la zona explorada.

Los cinco integrantes del grupo del Cruce y Exploración, que dieron a la Argentina el galardón de ser los primeros en cruzar en forma completa los campos de hielo, empresa ya intentada desde 1876 por Moyano y posteriormente por otras expediciones sin éxito completo, fueron recompensados con una de las más altas condecoraciones del país.

Dados los resultados de esta Expedición, el Excmo. señor Presidente de la Nación, General de Ejército D. Juan D. Perón, ha decretado la creación del Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico, para la exploración y estudios metódicos y continuados, de la zona del Hielo Continental Patagónico, zonas periglaciares, y zonas vinculadas a la glaciación cuartaria, mediante exploraciones anuales.

## INSTITUTO NACIONAL DEL HIELO CONTINENTAL PATAGÓNICO

### Su creación y Funciones

Decreto N° 10.348. Buenos Aires, 23 de mayo de 1952. VISTO los resultados de la Expedición Científica Argentina al Hielo Continental Patagónico 1952, comandada por el Mayor Don Emiliano Huerta, y CONSIDERANDO: Que es necesario continuar asegurando el conocimiento de una región actualmente inexplorada dentro del Territorio Nacional; Que ese conocimiento ha de surgir del estudio metódico de una zona de características tan complejas, lo que es imposible por expediciones aisladas e inconexas entre sí; Que las expediciones futuras deben ser realizadas con menores sacrificios personales, con menores riesgos y, por consiguiente, con mayor aprovechamiento; Que para ello es conveniente la creación de un Instituto especializado que en forma permanente oriente, dirija, controle, coordine y realice investigaciones y estudios de carácter científico-técnico vinculados a la zona del Hamado hielo continental patagónico, zonas periglaciares y las conexas a la glaciación cuartaria; Que sin perjuicio de la debida coordinación, que un Instituto de esa naturaleza deberá mantener con otros vinculados a investigaciones y estudios afines, es conveniente atribuirle jurisdicción propia regional sobre el carácter enunciado en el considerando precedente; Por ello,

### EL PRESIDENTE DE LA NACION ARGENTINA. DECRETA:

Artículo 1° — Créase el Instituto Nacional del Hielo Continental Patagónico, el cual dependerá del Ministerio de Asuntos Técnicos como órgano de la Dirección Nacional de Investigaciones Técnicas.

Artículo 2° — Serán sus funciones específicas:

- a) Orientar, dirigir, controlar, coordinar y/o realizar investigaciones y estudios de carácter científico-técnico vinculados a la zona del Hamado hielo continental patagónico, zonas periglaciares y las conexas a la glaciación cuartaria.
- b) Proponer, organizar y dirigir las expediciones o misiones de ese carácter que se envíen en lo sucesivo a las referidas zonas.
- c) Organizar el Museo, Centro de Informaciones y Biblioteca correspondientes, a cuya formación cooperarán las Instituciones Nacionales vinculadas a investigaciones y estudios afines.
- d) Cumplir aquellas otras funciones que expresamente considerara conveniente el Poder Ejecutivo confiarle en el futuro.

Artículo 3° — El Instituto que se crea por el artículo 1° será presidido por un Director General y, en su ausencia, por el Director Nacional de Investigaciones Técnicas.

Artículo 4° — Los gastos que demande el cumplimiento del presente Decreto serán tomados de los fondos que el presupuesto vigente asigna al Ministerio de Asuntos Técnicos.

Artículo 5° — La expresada Secretaría de Estado elevará oportunamente a consideración del Poder Ejecutivo la reglamentación del presente Decreto.

Artículo 6° — El presente Decreto será refundido por el señor Ministro Secretario de Estado en el Departamento de Asuntos Técnicos.

Artículo 7° — Comuníquese, publíquese, e hágase a la Dirección General del Registro Nacional y Archivos.

PERON — Raúl A. Mendé.



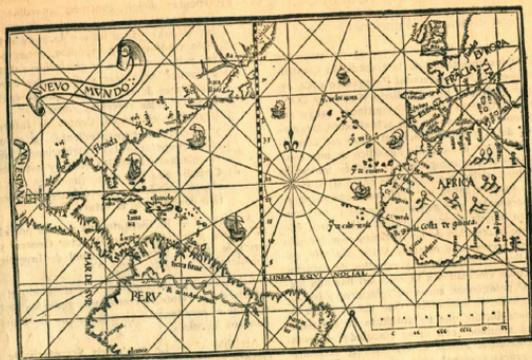
Avanzando con eskie sobre el glaciar Coupouillon a un día antes de llegar al seno Trinidad.

# Primeras manifestaciones de la cartografía de América

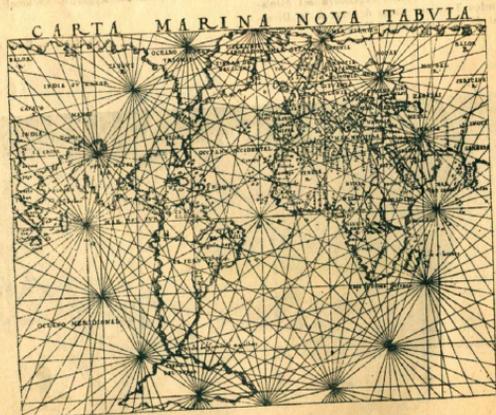
Por Ernesto Reguera Sierra

(Véanse números 227, 228, 232-233, 237, 242, 244, 247, 248 y 251 de ARGENTINA AUSTRAL.)

## Mapas de Medina, de Forlani, de Olives, de Luis y de una geografía tolemeica



Mapa de Medina, de 1545.



Carta marina de la Geografía de Tolomeo editada en 1518, en Venecia. (Del "Facsimil-artus", de Nordenstöld.)

### MEDINA

Pedro de Medina, afamado cosmógrafo español, da a conocer en 1545 su "Arte de navegar", libro que le dió celebridad universal, dado que se convirtió en tratado fundamental de los marinos de su época. Se tradujo al italiano, inglés, alemán y francés. Esta obra, que se reeditó, corregida y aumentada, en 1563, con el título de "Regimiento de navegación", contenía un mapa que presentaba, esquemáticamente, el ámbito más frecuentado para ir y venir entre el Viejo y el Nuevo Mundo; es una representación muy correcta, que es otra muestra del excelente conocimiento de los hispanos sobre esa materia; era una adecuada imagen de esas comarcas tan vitales para los navegantes.

### GEOGRAFIA TOLEMEICA

Muchísimo tiempo después de la gesta colombina y cuando era notoria la existencia de un mundo nuevo: el de América, todavía quedaban cultores de la Geografía

que eran que esos ámbitos, descubiertos por España, pertenecían al lejano Oriente. Así tenemos, en una de las ediciones de la Geografía de Tolomeo, realizada en Venecia, en 1548, una carta marina que incluye a nuestro continente en el de Asia, mostrando a la India, a la China y al Japón anexos a la América del Norte. También es de observar cómo, este mapa, conesta al *Novus Orbis* con Europa, por intermedio del Labrador y de Groenlandia.

### FORLANI

Paulo di Forlani, de Verona, dedica a Pietro Contarini, gran señor de la nobleza italiana, un mapa que tituló "La descrizione di tutto il Peru", se sospecha que lo ejecutó por el 1552. Según esta carta, pocos lugares sudamericanos caerían de sierras; en efecto, en ella hay montañas en profusión extraordinaria. Es algo así como si se estuviera en presencia de una Suiza magnificada en extensión. Hasta los parajes platenses argentinos son aquí montañosos. Son exageradas sus deformaciones de contorno. Es de destacar la extraordinaria superficie que le da al delta del Paraná y que al extremo sur de la tierra firme entrerriana lo pone a la altura de Sancti Spiritus. Hagamos notar, como ya lo ha hecho el Padre Furlong Cardiff, S. J. (1), que a la mesopotamia fluminal Provincia del Plata.

Es de observar, también, cómo, en este mapa, se intervan, desmesuradamente hacia el este ciudades o regiones, como Quito, Charcas y el lago Titicaca, al que se sitúa debajo de la línea del trópico de Capricornio (23°27'), cuando se encuentra por los 16°.

Lo dicho no implica afectar el buen nombre de Forlani, quien seguramente, quiso proceder bien; cabe presumir que, tal vez, por hallarse fuera de las fuentes fidedignas (península ibérica, especialmente España), sólo consiguió una cantidad de datos importados, no siempre fehacientes o bien interpretados, con los cuales emprendió la tarea de reconstruir, en un mapa, la América del Sur.



Parte del mapa de Forlani (1552).

### OLIVES

Es de 1562 un atlas anónimo español, existente en la Biblioteca Apostólica Vaticana, atribuido al mallorquín



Uno de los mapas del atlas atribuido a Oliva, de 1562. (Del atlas de Kretschmer.) El nombre C. Frío (cabo Frío) ha sido agregado en el lugar que le corresponde en el original, porque faltaba, por omisión, en el rediseño de Kretschmer.

Bartolomé Oliva, de acuerdo a estudios de Conrad Kretschmer. Ese cartógrafo trabajó en Italia y tiene una obra, de su especialidad, fechada en México, en 1532, y según Roberto Almagrá (2), italianizó su nombre en Olivo, siendo uno de los integrantes de la vasta familia Olives, Olivo u Oliva, que, en los siglos XVI y XVII, se dedicaron al arte de la cartografía dentro y fuera de la península italiana.

Hago constar, una vez más, mi opinión de que la adjudicación de autores a anónimos cartográficos debe tomarse con mucha reserva, dadas las similitudes de mapas de ciertos círculos cartográficos, y de lo cual ya me he ocupado oportunamente (3). Lo único evidente, en estos anónimos, puede ser la factura, la nacionalidad y la escuela o institución a que pertenecen.

En dicha colección de mapas, la América norteña, central y antillana está, en general, bien tramsutada, siendo aceptable la expresión del litoral septentrional sudamericano. Llama la atención la representación del lago de Nicaragua y del río San Juan, que comunica a aquel con el mar Caribe. El trazado del Amazonas es aquí, también, ondulante.

En la lámina denominada "Mundus Novus", que abarca desde los 16° sur hasta el estrecho de Magallanes, la representación no es tan feliz como en las otras, hay en ella muchos defectos, sobre todo en los bordes marítimos argentino y chileno. La veta patagónica, si bien tiene una orientación muy conforme con la auténtica, su figura es muy deficiente. La orilla chilena está, como en el mapa de Portlan, con una dirección completamente errónea.

El nombre regional Río de la Plata está puesto de tal modo que parece que el río Paraná, en el tramo representado, tuviera dos designaciones: Plata para la mitad derecha, y Paraná para la mitad izquierda. Hay un detalle muy importante respecto a toponimia en discusión y es que, esta carta, entre cabo Frío y San Sebastián (más o menos entre 22° y 24°; zonas de las bahías de Guanabara y de Isla Grande), presenta al Río Jordán.

En este atlas tenemos un ejemplo excelente de compilación. De la América del hemisferio boreal, cuyo conocimiento por los europeos había comenzado 70 años atrás, existían, a la época de confeccionarse esta obra, gran cantidad de mapas y datos buenos que permitían

una plausible composición cartográfica. De la América del hemisferio austral el conocimiento era muy posterior al anterior, principalmente en lo que atañe a las costas argentinas y chilenas, en el diseño de las cuales desearon tantos cartógrafos, especialmente los que eran ajenos al gobierno español; fué necesario que transcurriera casi toda la segunda mitad del siglo XVI para que se afianzaran los informes fidedignos y empezaran a desaparecer los mal entendidos y falsas noticias al respecto. La confusión que había sobre el particular se advierte en la leyenda que contiene el citado mapa "Mundus Novus"; el autor de éste no consiguió un trazado ideal de las Indias Occidentales del sur, pese a que obtuvo, según reza esa leyenda, el decreto de Magallanes y la descripción del "S. D. García" (señor don García) que, de acuerdo a bien orientada suposición de Almagrá (4), sería García Hurtado de Mendoza.

Guillén y Tato, en su "Monumenta chartographica indiana", reproduce un mapa de Sud América, de Oliva, de 1580, perteneciente al Palacio Nacional de Madrid, que es similar al que acabamos de cuestionar.

#### LUIS

El portulano que abarca desde los 10° S., aproximadamente, hasta el estrecho de Magallanes, que integra el atlas portugués de Lázaro Luis, de 1563, si bien deja muy chisimo que desear en su trazado, es rico en toponimia brasileña y tiene la virtud de ser ecuánime al adjudicar las posesiones de Portugal y España en la superficie que representa. En términos generales, se ajusta al concepto más aceptado sobre dónde concluía la potestad lusitana, de acuerdo a los cálculos de la época. Coloca una banda portuguesa cerca de San Sebastián (un grado al norte de Canarias) y una española hacia territorio uruguayo y riograndense del sur, con lo que queda entre ambas una extensa zona sin definir su pertenencia. Justamente, las insalvables dificultades, que a la sazón había, para establecer el meridiano límite impedían la precisión en determinar dónde concluía una soberanía y dónde empezaba otra.

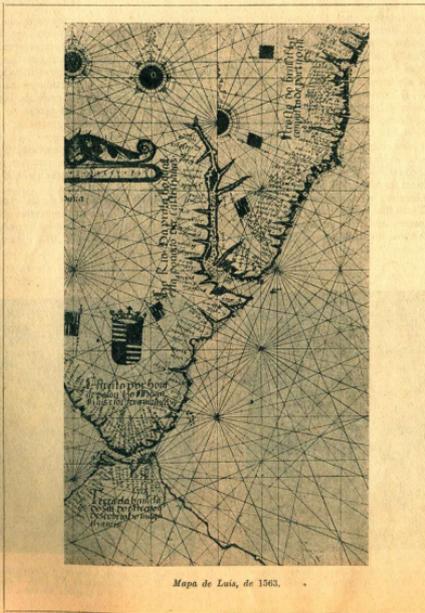
Reconoce la potestad hispana en todo lo que es hoy la Argentina y sus regiones limítrofes. Si bien esto es natural que así sea, lo raro es que ello se reconozca en una obra de esa nacionalidad, puesto que los lusitanos acostumbraban a considerar al río de la Plata, con lo que es actualmente la República Oriental del Uruguay, dentro de sus dominios, proyectando hasta tierras platenses la línea de demarcación de Tordesillas (5), pretensión ésta que fué causa de reclamaciones, discordias y hechos de fuerza entre las dos coronas. Cierto es que este mapa

no indica ninguna línea divisoria, pero señala cuál era el extremo sur de la conquista de Portugal. Además, su leyenda: "A costa do brasil he conquista de portugal!" denota que la influencia lusitana, hasta entonces, no había pasado mucho más allá del litoral, mientras que la española se extendía ya por el interior de Sud América.

Indudablemente, esta carta habría sido un buen alegato para España en los debates que sostuvo con Portugal sobre pertenencias en estas comarcas.

- (1) P. Guillermo Furlong Cardiff, S. J.: "Cartografía colonial", capítulo de la "Historia de la Nación Argentina", de la Academia Nacional de la Historia. Volumen IV, segunda sección, pág. 282. Buenos Aires, 1938.
- (2) R. Almagrá: "Monumenta cartographica vaticana", volumen I, pág. 74. Ciudad del Vaticano, 1944.
- (3) Ver "Argentina Austral" N° 248.
- (4) R. Almagrá, pág. 73 de la obra y volumen citados.

- (5) La imposibilidad de fijar longitudes con precisión y los infaltables equívocos que provocaban estas tentativas, hizo que alguna cartografía española (como los mapas de Ribero y los de su tipo) ubicara en territorio uruguayo la sencilla línea de demarcación. Erros y confusiones, al respecto, favorecieron a Portugal en sus maquinaciones para adjudicarse tierras que no le pertenecían bajo ningún aspecto; ni por el desdoblamiento comprobado, ni por el convenio de Tordesillas, ni por el derecho que da la posesión.



Mapa de Luis, de 1563.

# XVI Exposición Internacional de Ganadería bajo el punto de vista del criador de la Patagonia

Por el Dr. Joaquín H. Heyne

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

El XVI certamen Internacional de Ganadería organizado por la Sociedad Rural Argentina tuvo lugar en los viejos y tan conocidos edificios, actualmente local de Exposiciones de la Fundación Eva Perón, en Palermo.

La elección del Gran Campeón Shorthorn se revistió como siempre con los atributos de todo un acontecimiento y el jurado, Mr. W. L. Anderson, venido de Gran Bretaña efectuó la selección del mismo. Los cuatro aspirantes al título supremo fueron el brete N° 1 Lawton Nelson, campeón Senior; el 130 Fortune Ciope Piper campeón de dos años; el 228 campeón Junior, y el 311 campeón Ternero. Gracias al carácter internacional de la muestra el gran campeonato de la raza Shorthorn correspondió este año al gran toro blanco, el N° 1, de propiedad de D. Bernardo L. Duggan; el mismo fué importado de Gran Bretaña. En Perth había sido reservado de campeón, fijándose su precio en 6.500 guineas. Cabe mencionar que Lawton Nelson no llegó solo a Palermo sino

acompañado de catorce de sus hijos, lo que constituye un hecho poco frecuente en exposiciones. Esos catorce reñidos, todos de gran desarrollo, impresionaron muy bien en competencia con los integrantes de las respectivas categorías y dos de ellos merecieron títulos muy significativos.

El acto inaugural, convertido en una mecánica transición, se señaló por el comienzo de las principales ventas, entre el término de las taras de los jurados y la subasta de los ejemplares expuestos.

En este artículo, como de costumbre me referiré especialmente a las razas ovinas, por ser precisamente ellas las que revisten mayor interés para los criadores de la Patagonia.

Así como en años anteriores las razas ovinas estuvieron muy concurridas se presentaron 68 ejemplares de la raza Merino Argentino, 75 de la Merino Australiano, 338 ejemplares Romney Marsh, 343 ejemplares Corriedale,

107 Líncola, 138 Hampshire Down, 8 Oxford Down, 26 Southdown, 3 Ryeland y 200 Karakul.

Las razas Corriedale y Romney Marsh fueron las más representadas, concurriendo con igual número de ejemplares que en años anteriores. Lo mismo sucedió con los Merinos Australianos, si bien con menor número. Es de notar que el interés por la raza Karakul va en aumento, a la par que disminuye por otras razas. La raza Líncola, antes muy representada, se está retirando de Palermo y sus caballos de esta raza se concentran actualmente en la exposición de Olavarría pues allí está el foco central de los criadores Líncola.

y 1872. Fueron vendidos respectivamente en 30.000, 22.000 y 37.000 pesos.

Actuaron como jurados para esta raza el Dr. Alfredo Armour y el Ing. Carlos Pereyra Iraola, y como secretarios el Dr. Felivo A. Aguirre, el Sr. Marcelo López Leche y el Dr. Santiago D. A. Videla, y como árbitro el Dr. Antonio López Arias.

A continuación se consignan los principales premios y el desarrollo de las ventas.

## Categoría Carneros de 6 dientes

Primer Premio		Segundo Premio	
N° Catálogo:	1842	N° Catálogo:	1843
Premio:	1° Campeón Carnero y Gran Campeón Macho	1° Res. Campeón Carnero y Res. Campeón Macho	2° Res. Campeón Carnero y Res. Campeón Macho
Expositor:	Cía. Tierras Rio Negro S. A.	Gran Camp. Macho Southern Land Co.	Gran Camp. Macho Southern Land Co.
Vendido en:	\$ 58.000	\$ 62.000	\$ 62.000
Segundo Premio		Tercer Premio	
N° Catálogo:	1849	N° Catálogo:	1843
Expositor:	Cía. Tierras de Rio Negro S. A.	R. y L. Schajman	"El Principio"
Vendido en:	\$ 33.000	\$ 50.000	\$ 50.000

## Categoría Carneros de 4 dientes

Primer Premio		Segundo Premio	
N° Catálogo:	1878	N° Catálogo:	1865
Expositor:	The Argentine Southern Land Co. Ltd.	The Argentine Southern Land Co. Ltd.	"El Principio"
Vendido en:	\$ 30.000	\$ 22.000	\$ 37.000
Segundo Premio		Tercer Premio	
N° Catálogo:	1871	N° Catálogo:	1860
Expositor:	S. A. Agr. Ga. Bernardo y León Schajman	Gran Camp. Macho "El Principio"	Gran Camp. Macho "El Principio"
Vendido en:	\$ 7.000	\$ 13.000	\$ 36.000

## MERINO AUSTRALIANO

Como de costumbre, la lucha por los trofeos máximos estuvo entre las caballos "Maquinchao" y "Leleque". La caballa "Maquinchao" de la Compañía de Tierras de Río Negro S. A. nos tiene ya acostumbrados a presentaciones inmejorables, manteniéndose en el primer plano de la clasificación, y la obtención del Gran Campeón y Campeón Carnero, brete 1842, Maquinchao 2002, fué el resultado de sus afanes. El Reservado Gran Campeón y Reservado Campeón Carnero, brete 1853, correspondió a la caballa "Leleque" de The Argentine Southern Land Co. Dicha caballa ha tenido también una magnífica actuación. Su producción se tradujo en honorosos ejemplares que tuvieron gran demanda. Así, entre los animales que más se destacaron de esta raza se puede nombrar el Reservado Gran Campeón de la caballa "Leleque", adquirido al precio record de 62.000 pesos por la caballa "Maquinchao". A su vez el Gran Campeón de la caballa "Maquinchao" fué adquirido por la Cía. Gente Grande, en 58.000 pesos. Un segundo premio, el brete 1849, carnero de 6 dientes, de "Maquinchao", fué vendido en 33.000 pesos al señor Ugarte; el otro segundo premio, brete 1843, de 6 dientes, de la conocida caballa "El Principio" del señor Schajman, alcanzó 20.000 pesos. Un tercer premio de "Maquinchao", el brete 1847, se vendió en 25.000 pesos, y otro, el 1845, de "Leleque", en 45.000. Un cuarto premio, el 1841 de "Maitén", se vendió en 9.000 pesos.

Entre los carneros de 4 dientes los tres primeros premios fueron adjudicados a las caballos: "Maitén" con el brete 1878 y a la caballa "Leleque" con los Bretes 1865



Campeón Carnero y Gran Campeón Macho Merino Australiano N° 1842. Exp.: Caballa "Maquinchao", de la Cía. de Tierras del Río Negro S. A.



Reservado Campeón Carnero y Reservado Gran Campeón Macho Merino Australiano N° 1853. Exp.: Caballa "Leleque", de The Argentine Southern Land Co. Ltd.



Reservado Gran Campeón Macho Merino Argentino, N° 1872. Exp.: Sr. Esteban Zabolata.



Gran Campeón Macho Merino Argentino, N° 1712. Exp.: Sr. Juan Pedro Etchegoyhen.

### Categoría Borregos

Nº Catálogo	1894	1899	1888
Premio:	1º y Campeón	2º y Res. Camp.	3º
Expositor:	Bornán Orive	S. A. Agr. Ga- nadera Cerro de los Pinos	Román Orive
Vendido en:	\$ 11.000	—	—

### Categoría Borregas

Nº Catálogo	1910	1906	1908
Premio:	1º y Campeón	2º y Res. Borrega	3º Campeña
Expositor:	Emilio Miguel	Emilio Miguel	Emilio Miguel
Vendido en:	—	—	—

### CORRIEDALE

Fue ésta la raza ovina más representada, concurrir-  
do con ejemplares de alta calidad. La lucha para alcan-  
zar los trofeos máximos estuvo entre las cabañas "El  
Porvenir" del Sr. Oscar Jenequel, el Campamento S. A.  
de los señores Pueyredón y la S.A.G.A. Menéndez-Be-  
hety. Un borrego, el brete 12465, de la cabaña "El Porve-  
nir" de Oscar Jenequel, obtuvo el premio de Gran Cam-  
peón Macho. El Reservado Gran Campeón, brete 2498,  
también borrego, era de la Cia. Ganadera el Campamen-  
to S. A.



Gran Campeón Borrego y Gran Campeón Macho Corriedale.  
Nº 2465. Exp.: Sr. Oscar Jenequel.



Reservado Campeón Borrego y Reservado Gran Campeón.  
Nº 2498. Exp.: Cia. Agríc. Ganadera "El Campamento"  
S. A.

De la Patagonia se presentaron de la zona de Trelew  
la cabaña "Trelaw" del Dr. Varela Díaz y la cabaña  
"May Truki" de J. González Bonorno, y de Tierra del  
Fuego las conocidas cabañas "José Menéndez" y "Ma-  
ría Behety" de la S.A.G.A. Menéndez-Behety. También  
podemos nombrar los Hermanos Berutti y Gosio tan  
conocidos en la Patagonia y que tienen su cabaña Corrie-  
dale "Huangruén Viejo" en Sierra de la Ventana.

La famosa cabaña "Moy Aike Chico" tropezó con in-  
esperadas dificultades. Nuestro amigo Enrique H. Ja-  
mieson tuvo la desgracia de no llegar a tiempo con sus  
ejemplares, pues habiendo tenido inconvenientes con la  
reserva de transporte aéreo se vió obligado a enviar sus  
animales con vapor y al no llegar éste a tiempo no pudo  
presentar sus productos en el certamen máximo de Pa-  
lermo.

Durante la clasificación de los ejemplares expuestos  
un gran público rodeó la pista y entre ellos hemos en-

contrado amigos y conocidos estancieros y pobladores de  
la Patagonia. También hemos tenido la ocasión de salu-  
dar a don Carlos Felton, actual presidente de la Asocia-  
ción Criadores Corriedale.

Con sumo interés fué seguida la labor del jurado se-  
cretario Gustavo Stanton Yongue, quien fué asistido por sus  
secretarios Ing. Ubaldio Carboni, Sr. Jorge F. Muñoz y  
Muñoz y Sr. Jorge A. Pifreiro. El público siguió entu-  
siasmado el trabajo del jurado y ni el mal tiempo, ni el barro  
formado alrededor de la pista, pudieron impedir que  
los corriedales siguieran la algo prolongada tarea de  
Mr. Yongue.

La selección comenzó el miércoles 25 de junio a las 9  
horas, reinando un tiempo húmedo y lluvioso, y finalizó  
el sábado 28 por la tarde.

A continuación se dan a conocer los principales pre-  
mios y los precios obtenidos en las ventas.

### Carneros de 4 dientes (63 ejemplares anotados)

Primer Premio			
Nº Catálogo	2302	2304	2261
Premio:	Campeón Carnero	Res. Champ.	1º
Expositor:	Oscar Jenequel	El Campa- mento S.A.	Berutti y Gosio
Vendido en:	\$ 20.000	\$ 13.000	—

Segundo Premio			
Nº Catálogo	2258	2285	2287
Expositor:	"Julia" S.A.G.A. Menéndez- Behety	J. J. Garró	"María Behety" S.A.G.A. Menéndez- Behety
Vendido en:	\$ 2.500	\$ 3.000	—

Tercer Premio			
Nº Catálogo	2296	2305	2297
Expositor:	O. Jenequel	"José Menéndez" S.A.G.A. Menéndez-Behety	T. J. Garró
Vendido en:	\$ 3.000	no vendido	\$ 5.000

Cuarto Premio			
Nº Catálogo	2256	2283	2288
Expositor:	Pedro Crosatto	"José Menéndez" S.A.G.A. Menéndez Behety	Pedro Crosatto
Vendido en:	\$ 1.000	\$ 8.000	\$ 2.000

LAS MEJORES LANAS PARA TEJER  
SON LAS DE LA MARCA

## LA MARIPOSA



DISTRIBUIDORES

DE LA TORRE, VIÑAS y Cia.

SOC. DE RESP. LTDA. — CAPITAL \$ 5.000.000.—

IMPORTADORES

MERCERÍA — NOVEDADES — TEJIDOS

946 - ALSINA - 950

T. E. 32, Mayo 3064-6  
BUENOS AIRES

Dirección Te la quédan  
"LA MARIPOSA"  
13 Rue Ambroise-Thomson  
París

3 marcas consagradas



**Willard**

**Osbo**

Productos de la Fábrica Argentina  
de Acumuladores Willard diseñados  
para todo transporte automotor,  
radiotelefonía y estacionarios para  
el alambrodo.



**AUTEX**

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora  
de la Patagonia

AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA



Reservado Campeón Borrego y Reservado Gran Campeón  
Hembra Corriedale. Nº 2342. Exp.: Cia. Agríc. Gan. "El  
Campamento" S. A.



Campeón Borrego y Gran Campeón Hembra Corriedale.  
Nº 2351. Exp.: Sr. Oscar Jenequel.



**Cubana**  
Brandy  
**SELLO VERDE**



WILLIAM PABILLA 1914

Una casa internacional argentina

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones "MENFER" puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al deporte, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa: alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

CONFECCIONES FINAS  
MARC A REGISTER  
**MENFER**  
DE ALTA CALIDAD

**SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR. SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".**

Quinto Premio

Nº Catálogo	2270	2272	2213	2259
Expositor:	J. J. Garrás	Pedro Crosatto	"José Menéndez" S.A.G.A. Menéndez-Behety	El Campamento S. A.
Vendido en:	\$ 7.000	—	\$ 5.000	—

**Categoría Borreyos (208 ejemplares anotados)**

Primeros Premios

Nº Catálogo:	2405	2498	2494
Premio:	Camp. Borrego Res. Campaña y Gran Camp.	Borrego y Res. Campaña	Gran Campaña
Expositor:	O. Jenoequel	El Campamento S. A.	O. Jenoequel
Vendido en:	\$ 25.000	\$ 20.000	\$ 19.000

Nº Catálogo:	2286	2286	2287	2476
Premio:	1º	1º	1º	1º
Expositor:	"Las Acacias"	"Las Acacias"	Hago	Wendoff
Vendido en:	\$ 7.800	\$ 15.000	\$ 5.000	\$ 6.500

Segundos Premios

Nº Catálogo:	2345	2375	2405
Premio:	2º	2º	2º
Expositor:	O. Jenoequel	O. Jenoequel	O. Jenoequel
Vendido en:	\$ 5.000	\$ 3.000	\$ 5.000

Nº Catálogo:	2457	2442	2409	2485
Premio:	2º	2º	2º	2º
Expositor:	O. Jenoequel E. Garrás	El Campamento S. A.	E. Garrás	E. Garrás
Vendido en:	\$ 6.000	\$ 2.500	\$ 15.500	—

Terceros Premios

Nº Catálogo:	2229	2253	2404
Premio:	3º	3º	3º
Expositor:	F. Pueyrta Yrsoala	P. Crosatto	J. J. Garrás
Vendido en:	\$ 2.000	\$ 2.400	\$ 7.500

Nº Catálogo:	2426	2443	2407	2451
Premio:	3º	3º	3º	3º
Expositor:	J. Kapelus P. Crosatto	Kapelus	J. Barrero	—
Vendido en:	\$ 2.500	\$ 1.500	—	—

Categoría Ovejas (6 ejemplares anotados)

Nº Catálogo:	2529	2528	2531
Premio:	1º y Campaña	2º y Res. Campaña	3º
Expositor:	O. Jenoequel	"José Menéndez" S.A.G.A. Menéndez-Behety	Jorge Kapelus
Vendido en:	\$ 2.400	—	—

**Categoría Borregos (65 ejemplares anotados)**

Primeros Premios

Nº Catálogo:	2542	2551	2515
Premio:	1º y Res. Camp. Borregos y Elk. Gran Campaña	1º y Camp. Borregos y Elk. Gran Camp.	Hembra
Expositor:	Cla. Arg. Gan. El Campamento S. A.	O. Jenoequel	Berutti y Goss
Vendido en:	\$ 2.600	\$ 3.000	—

Nº Catálogo: 2596 2572 2587 2590

Premio: 1º 1º 1º 1º

Expositor: Jorge Kapelus "Las Acacias" S.A.G.A. Menéndez-Behety O. Jenoequel "Las Acacias" S.A.G.A. Menéndez-Behety

Vendido en: — — \$ 2.000 —

**Segundos Premios**

Nº Catálogo:	2536	2541	2554
Premio:	2º	2º	2º
Expositor:	Sus. Antonio Linares	O. Jenoequel	Hnos. Berutti y Goss
Vendido en:	\$ 1.800	—	\$ 1.300

Nº Catálogo:	2535	2578	2535	2569
Premio:	2º	2º	2º	2º
Expositor:	A. Linares	Jorge Kapelus	"Las Acacias" S.A.G.A. Menéndez-Behety	J. Kapelus

No se vendieron

**Terceros Premios**

Nº Catálogo:	2583	2544	2552
Premio:	3º	3º	3º
Expositor:	Luis Vitali	"Las Acacias" S.A.G.A. Menéndez-Behety	Cla. Arg. Gan. El Campamento S. A.
Vendido en:	\$ 1.500	—	\$ 1.300

Nº Catálogo:	2560	2573	2581	2588
Premio:	3º	3º	3º	3º
Expositor:	G. A. Pueyrta	Berutti y Goss	Cla. Arg. Gan. El Campamento S. A.	Cla. Arg. Gan. El Campamento S. A.
Vendido en:	\$ 1.800	\$ 1.500	\$ 1.100	\$ 1.800

**ROMNEY MARSH**

La raza Romney Marsh estuvo muy representada y merecen crédito los espléndidos ejemplares expuestos. El éxito también se reflejó en las ventas de los mismos. Por el borrego brete 1951, de "La Pichona" de Carlos E. Candia, se pagó 50.000 pesos, superándose el precio máximo de la raza Corriedale de 35.000 pagado el año pasado por un borrego de la cabaña "Las Acacias" de la S.A.G.A. Menéndez-Behety.

Actuó como jurado de esta raza el Sr. Alfredo Young. A continuación se da el detalle de la adjudicación de los principales premios y el resultado de las ventas.

**Categoría Carneros de 4 dientes**

Primer Premio y Campaña	Segundo Premio y Campaña	
Nº Catálogo:	1916	1924
Expositor:	J. Kapelus y Severiano Pampillo	José H. Heyne
Vendido en:	\$ 3.000	\$ 5.500

**Categoría Borregos**

Primer Premio

Nº Catálogo:	1943	1978	1998
Premio:	1º y Camp. Borrego y Gran Camp. Mueha	1º	1º
Expositor:	Eduardo Ayerza	Cabaña La Amistad S.R.L.	Eduardo Ayerza
Vendido en:	No fue puesto en venta	\$ 11.000	\$ 12.000

**AEROCARGADORES "NOVELLI"**



22 Hts. - 1800 Wm  
12 Hts. - 255 Wm  
8 Hts. - 175 Wm  
(con 1000 de 1700)

Sumado a rigurosa ensaya en nivel aerodinámico. Se instala sobre un banco de peso variable automático (patentado) permite una regulación de velocidad y presión según se requiere.

Obtenga los más altos grados de velocidad en el campo que le brinde el mayor beneficio. Instale un aerocargador "NOVELLI" según el tipo de industria argentina.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:  
**COSAPI**  
COMPAÑIA SUBSIDIARIA DE REPRESENTACIONES E INDUSTRIAS S. R. L.  
CALLE 104, 108-200

**BOUCHARD 432 - T. E. 31-6763 - BUENOS AIRES**

Nº Catálogo:	2028	2058	2090
Premio:	1º	1º	1º y Res. Camp. Borrego y Res. Gran Campaña
Expositor:	Carlos E. Candia	E. Ayerza	Carlos E. Candia
Vendido en:	\$ 25.000	\$ 10.000	\$ 31.000

Nº Catálogo:	2115	2154	2182	2210
Premio:	1º	1º	1º	1º
Expositor:	E. Ayerza	C. Candia	C. Candia	C. Candia
Vendido en:	\$ 15.500	\$ 11.500	\$ 18.000	—

Segundos Premios

Nº Catálogo:	1941	1972	1991
Premio:	2º	2º	2º
Expositor:	Eduardo Ayerza	Eduardo Ayerza	Elías Peralta
Vendido en:	—	\$ 2.500	\$ 3.200

Nº Catálogo:	2027	2067	2082
Premio:	2º	2º	2º
Expositor:	Eduardo Ayerza	Carlos E. Candia	Moeraki S.R.L.
Vendido en:	\$ 7.000	\$ 20.000	—

Nº Catálogo:	2125	2140	2177	2193
Premio:	2º	2º	2º	2º
Expositor:	Carlos E. Candia	Moeraki S.R.L.	E. Baedo	Moeraki S.R.L.
Vendido en:	\$ 12.000	\$ 4.500	\$ 5.000	\$ 13.000

**Terceros Premios**

Nº Catálogo:	1951	1970	2090
Premio:	3º	3º	3º
Expositor:	Carlos E. Candi	Eduardo Ayerza	Eduardo Ayerza
Vendido en:	\$ 30,000	\$ 2,000	\$ 3,500

Nº Catálogo:	2029	2053	2086
Premio:	2º	3º	3º
Expositor:	Eduardo Ayerza	Moraiki S.R.L.	Eduardo Ayerza
Vendido en:	\$ 2,700	\$ 7,800	\$ 2,800

Nº Catálogo:	2123	2153	2173	2189
Premio:	2º	3º	3º	3º
Expositor:	La Anistial S.R.L.	Arturo Ayerza	Eduardo Ayerza	Magdalena Gibson
Vendido en:	\$ 3,500	\$ 3,000	\$ 4,500	—

**Categoría Borregos**

**Primera Premios**

Nº Catálogo:	2222	2234	2241	2252
Premio:	1º	1º	1º, Res. Camp. y Res. Gran Camp.	1º
Expositor:	Héctor Guerrero	S. Panjillo	H. Guerrero	H. M. Guerrero
Vendido en:	—	\$ 3,200	—	—

**Segunda Premios**

Nº Catálogo:	2223	2232	2237	2245
Premio:	2º	2º	2º	2º
Expositor:	H. Gayán	H. Gayán	Magdalena Gibson	J. Kapelina y J. H. Heyne
Vendido en:	—	—	—	—

**Terceros Premios**

Nº Catálogo:	2216	2220	2242	2249
Premio:	3º	3º	3º	3º
Expositor:	J. Kapelina	E. Leston	Héctor Gayán	Antonio Eraña
Vendido en:	—	—	—	\$ 4,300

Es notable que para los criadores de la Patagonia el Romney Marsh ya no tenga la importancia de antes. Muchas cabañas del sur dejaron de existir y otras de Tierra del Fuego fueron declinando. En contraposición con lo que sucede en el sur, en la provincia de Buenos Aires y en el litoral el Romney Marsh del tipo neozelandés va adquiriendo cada día mayor empuje.

También se observa en esta raza un gran cambio en el tipo racial. Actualmente todas las cabañas Romney Marsh siguen el tipo neozelandés, de cuerpo más bajo y velludo, de excelente conformación corporal y de vellu-



Campeón Borrego y Gran Campeón Macho Romney Marsh. Nº 1943. Exp.: Sr. Eduardo Ayerza.



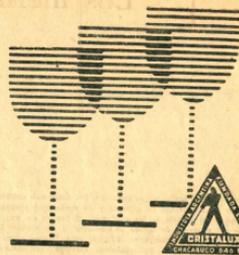
Reservado Campeón Borrego y Reservado Gran Campeón Nº 2096. Exp.: Sr. Carlos E. Candi.

nos más compactos y densos, siendo tal vez la lana algo más fina, pero de mayor peso de vellón en comparación con el tipo inglés de antes.

Como la fecha corriente de la exposición fuera anticipada en dos meses, realizándose a fines de junio, fueron muchas las dificultades que debieron ser superadas como consecuencia de esa modificación. En primer lugar la fecha ha sido inconveniente para las razas ovinas, pues los lanares todavía no tienen la evolución necesaria para estar en condiciones de exposición. Particularmente los borregos aún no han llegado a su desarrollo completo y al no haber cambiado los dientes de leche los mismos todavía se presentan como erectores. Esto es también uno de los principales motivos por los cuales la raza Lincoln se está retirando de este clásico certamen de Palermo.

Las cabañas de la provincia de Buenos Aires fueron también víctimas de las adversidades climáticas. Los excesivos calores del verano y después el tiempo lluvioso y húmedo que se prolongó hasta los mismos días de la exposición afectaron los vellones y dificultaron la tarea del jurado.

También durante las ventas se tropezó con ciertas dificultades. Este año la antigua casa Bullrich fue reemplazada por rematadores nuevos designados por la Sociedad Rural Argentina. Así, en algunas razas las cabañas tuvieron que entregar la venta de sus animales a personas poco familiarizadas con las cabañas y sus productos. En la raza Merino Australiano el rematador oficial fue secundado por el señor Paternoster, quien ya hace años remata animales en Comodoro Rivadavia y otras exposiciones de la Patagonia. Dicho señor, muy conocedor de cosas de las cabañas Merino Australiano, se ofreció para prestar su ayuda al rematador designado y así las ventas pudieron desarrollarse normalmente. La venta de la raza Romney Marsh estuvo a cargo del señor Alfredo Bertoni, conocido rematador de Concordia, otro importante centro ganadero del país. El señor Bertoni además de ser muy conocedor de la raza Romney Marsh es un gran admirador de la misma, y debemos felicitarlo pues rematando por primera vez en Palermo ha dejado muy satisfechos a todos los cabañeros. De la raza Corriedale



**CRISTALERÍAS PAPI NI S.A.**  
**FUNDADA EN 1896**  
**CHACABUCO 646**  
**BUENOS AIRES**

no podemos decir lo mismo, pero esperamos que para el futuro este asunto se solucione en forma favorable.

A pesar de que los recientes años no han sido, como se sabe, propicios para las labores del campo, la exposición de 1952 resultó elocuente y satisfactoria, a través de lo que se ha hecho siempre densas multitudes conocedoras del constante esfuerzo, de la labor que ignora el desfallecimiento y supera el pesimismo, de los hombres que pegados a la tierra labran un sector básico del adelanto material de la República.



Campeón Hembra Karabul. Nº 2306. Exp.: Sr. Francisco Aguiar Ballsteros.

Gran Campeón Karabul. Nº 2050. Exp.: Sres. C. y A. Eckenrich.

**Las mejores Botas para Campo**

FABRICANTES

**ANDA & CIA. - HUMBERTO 12-2048 - BUENOS AIRES**

# Los merinos en Francia

Por J. H. Magne

(Traduc. especialmente para  
ARGENTINA AUSTRAL por J. P.)

Otroce interés el artículo que sigue por los datos que contiene para la historia de los ovinos en general y de modo más especial en que respecta al estado de su evolución al tiempo en que escribía el autor del volumen de donde lo tomamos (J. H. Magne, *Directeur de l'École Impériale vétérinaire d'Alfort*, etc. "Les moutons en France", *Revue vétérinaire*, 1882). Etíología, multiplicación, élevage, engraissement du mouton et de la chèvre. "Grandes Haies, Paris, sin año pero no antes del 1887 al después del 1889). Ignoramos los documentos en que se fundan las opiniones sobre el origen de los merinos, quizás al atenderse a diversas circunstancias mucho más antiguas entre los

penalbanos que el atribuido por Magne, ya que los estudios arqueológicos del biscaia-comarca Góndoma, comarca que con tanta invocado, están basados precisamente en la larga experiencia de sus compositores. Sobre este tema, han interesado especialmente bibliográficos, en un artículo que acabamos de leer "Le trahissement et la évolution quaternaire en la provincia de Valencia", por Vicente Bonafin Escameo", *Madrid, noviembre 1911*.

N. de R.

Desde hace un siglo aproximadamente los merinos se reproducen en Francia, perfeccionándose; es cultivado en estado de pureza o, en casi todos los departamentos, cruzándolo con los rebañitos indígenas. Puede, pues, considerarse como un carnero francés.

## ORIGEN

Según la opinión más general, el merino es originario de Asia o de Africa. Narra la historia que hubo en España, en varias ocasiones, im-

portaciones de lanares de Africa: por los romanos en tiempos de Lucio Cornelio, por los moros durante su ocupación en Europa, y también por los reyes españoles. Don Pedro IV, hacia mediados del siglo XIV, y el cardenal Cisneros, un siglo más tarde, obtuvieron, el uno por negociaciones, el otro por la fuerza de las armas, el derecho de elegir en la costa de Africa carneros y ovejas para importarlas en España.

Otra consideración nos parece indicada para admitir que los merinos de las costas septentrionales del Mediterráneo provienen de Africa. Encontramos en Argelia lanares que viven, en alto grado, los caracteres del carnero merino; sin duda proceden del mismo origen que éste, y no es admisible que tengan un origen europeo.

Como quiera que sea, la raza merina solamente en España ha tenido su lugar de residencia. El gobierno prohíbe su exportación. Se creía, además, que no podía prosperar más allá del régimen de trashumancia que en la cual estaba sometida, y ningún Estado tenía interés en poseerla a tal precio. Un suceso, Alstroemer, la introdujo en su patria en 1723 y probó que podía prosperar en el norte. Se le importó en seguida, en 1765, 100 corderos y 200 ovejas que fueron colocadas una parte entre partiellares para proceder a cruzamientos y de Basilea (1766) España, durante 5 años, debía permitir la salida anual para Francia de 100 carneros

y 1.000 ovejas. Este tratado no fué completamente ejecutado.

Hacia esta época, el gobierno francés había fundado cabanas en Malmaison, en Arlés, y en los alrededores de varias ciudades. Estos establecimientos tuvieron poca duración. La cabana de Perpiñán, que existió hasta 1842, paró de 1800. Allí se habían introducido 334 ovejas y 16 carneros, elegidos en España por el profesor Gilbert.

Fué por este tiempo o poco después que algunos distinguidos agrónomos, Girod de l'Ain, Pietet, nuestro digno compatriota, Favre, de Ginebra, introdujeron el carnero español en las orillas del lago Lemán.

La creación del rebano de Naz, cuya reputación ha sido universal, remonta a 1798.

En un principio los merinos fueron poco buscados en Francia. El gobierno los había hecho distribuir en las provincias; quedaron, no obstante, sin utilización. Solamente a partir del comienzo de este siglo fueron apreciados. En 1818, se vendieron en Rambouillet 80 carneros al precio medio de 1.263 francos; en 1825, por un carnero de edad de 5 años se pagó 3.870 francos.

Hay ser carneros en todas partes del mundo; pero los países que producen y que están llamados a producir las mayores cantidades de excelentes lanas, son la Rusia Meridional

el Sur de Africa, América del Sur y Australia.

Francia posee dos sub-razas principales: la de merinos de lana fina y la de merinos de lana superfina. Aunque del mismo origen y teniendo los mismos caracteres generales, difieren mucho entre sí desde el punto de vista económico. En seguida pasaremos a estudiar el merino común y los mestizos que ha producido en su cruzamiento con la raza francesa.

Este merino es llamado merino de Rambouillet, o raza de Rambouillet, del nombre de la cabana donde el primer gran rebano importado en Francia fué acimantado. En esta granja, el merino, lo mismo que en otras acimantaciones de la Beauce y de la Bret, en que se crían desde fines del siglo pasado, ha sufrido grandes modificaciones que le diferencian ventajosamente del tipo español.

## PRODUCCION

Todos los rebanos merinos de alguna importancia provienen más o menos directamente del de Rambouillet.

Bien vendidos los carneros como reproductores, los cabafieros han buscado la manera de perfeccionarlos, pero atendiendo exclusivamente, hasta estos últimos años, aumentar el peso de los vellones. A tal efecto, han

Alberto Juan Defilippi

C A L E S

CALPABAROS "EWES" en tambores.

CAL VIVA Córdoba Malagueño en tambores.

CAL HIDRAULICA "Col-fuente" en bolsas especiales.

Cucha Cucha 2923

T. E. 59-3443 — Buenos Aires

forzado la nutrición tanto de los corderos como de los merinos y han dedicado los individuos más fuertes a la reproducción. De esta manera consiguieron carneros que, una vez esquilados, pasaban de los 11 kilogramos.

Los compradores de estos animales han empleado, unos en la multiplicación de la raza pura, otros, y en mayor cantidad, en el cruzamiento de las razas indígenas; produciendo así esos mestizos tan numerosos y tan variados que, durante el primer tercio de este siglo, hicieron la fortuna de algunas de nuestras provincias.

Es también principalmente a causa de la mestización que la importación de los merinos hace época en la historia de la ganadería francesa. Entusiasmados por el elevado precio de las lanas, los ganaderos, aun aquellos que jamás soñaron con el mejoramiento de la raza, han cuidado los rebanos mejor que en otro tiempo. Establecieron prados artificiales, mejoraron los pastizales y construyeron buenos albergues.

Tal ha sido la causa del adelanto dado a la agricultura en la primera mitad de este siglo. Y no solamente el carnero ha progresado. Todos los productos de la granja se beneficiaron bajo la influencia de este progreso, los animales directamente y las recolecciones de manera indirecta y gracias a la abundancia de recursos.

Esos dos progresos que yo llamo primitivos, mejoramiento de los rebanos y extensión de los prados, están tan ligados el uno al otro, que la introducción de los merinos ha enrique-

# Camnos & Van Peborgh

SOC. DE RESP. LTDA.

CAPITAL m\$.n. 1.000.000.00

## CONSIGNATARIOS

FRUTOS DEL PAIS Y HACIENDAS

Escritorio:

Barraca:

25 DE MAYO 252

HERRERA 2412

T. E. 33 (Avenida) 3908

T. E. 21 (Barracons) 4197

DIR. TELEG. "CAMIVAN"

BUENOS AIRES





# Hacia una nueva empresa patagónica: la industrialización de las algas marinas

A la vez que montañas y valles, el mar tiene sus jardines y sus huertos, sus animales —a cuyo conocimiento y explotación nos hemos concretado— y sus flores y verduras, su magnífica vegetación, no menos bella ni menos útil quizás que la terrestre; a su estudio y aplicación práctica está dedicado el Servicio Algalógico del Instituto Tecnológico (Ministerio de Industria y Comercio de la Nación), entidad de formación reciente y de la que mucho puede esperarse, y de cuyas funciones nos instruye la interesante nota que a continuación reproducimos tomándola de "El Orden" de Puerto Deseado, edición del 26 de junio último.

N. de R.

Nuevamente se encuentra en nuestra localidad el señor Teodoro Giannangeli, quien se halla a cargo del Servicio Algalógico en el Instituto Tecnológico del Ministerio de Industria y Comercio de la Nación y que realiza una jira con el fin de completar estudios, recoger informes y efectuar exploraciones previas tendien-

Hasta quemarse

los labios...

Siendo un

"43"

NEGRO o RUBIO

tes a la futura instalación de una "planta piloto" para la industrialización de las algas marinas en la costa patagónica, y organizar así mismo una serie de estaciones algalógicas para las investigaciones químicas estacionales, con fines de industrialización de aquéllas.

Hemos tenido oportunidad de conversar con el señor Giannangeli, fecundo y amplio conocedor de las riquezas algalógicas que encierra el litoral marítimo patagónico, y a la vez, estudioso y eficaz asesor técnico de todo lo que tenga relación con los cultivos, aplicaciones e industrialización de las algas, en cuya oportunidad nos ha renovado su ferviente optimismo en cuanto al futuro promisor de esta nueva industria de tan ampullosos y vastos proyecciones de todo orden, y cuyos proyectos para su implantación definitiva en nuestro país se hallan ya tan adelantadas que permiten el anticiparla como una realidad a través de la ejecución del Segundo Plan Quinquenal del gobierno del general Perón.

El señor Giannangeli, para quien el tema de todo lo que se relacione con las algas marinas resulta inagotable por sus profundos conocimientos, tiene a su cargo en esta jira, estudiar las dificultades de todo orden que habrá que vencer para realizar el relevamiento algalógico y potencial de las praderas de algas pardas y rojas (las primeras conocidas comúnmente entre nosotros como "cachiyuyo"), posibilidades de instalar factorías en bahías del litoral patagónico y establecer en qué población de la costa será instalada la "planta piloto" de experimentación e industrialización de las algas.

A una pregunta que formulamos respecto al puerto que podría resultar favorecido con la instalación de la "planta piloto" nada pudo asegurar el señor Giannangeli, pero Deseado —nos expresó— es el que cuenta con más probabilidades de éxito, en base a sus inagotables praderas de algas en las proximidades de su tablales, en el interior de la ría y sus bahías, la tranquilidad de sus aguas y su excelente puerto, además de otras ventajas derivadas de su situación geográfica y de orden local que le señalan como el más indicado para aquel fin.

En otro orden de cosas, nos habla el señor Giannangeli de las múltiples e insospechadas aplicaciones que

la industrialización de las algas ofrece y, entre ellas, como curiosidad, anécdotas que también son de utilidad en la alimentación humana. En efecto, de la copiosa información recogida de diversas partes del mundo a través de los múltiples estudios de toda índole completados por nuestro informante, se desprende que en Extremo Oriente, Japón, China, Formosa, Filipinas, Hawai y el mismo Estados Unidos y muchos países de Europa, es elevado el consumo de algas en la alimentación humana y puede agregarse que en determinadas regiones constituyen la base misma de la alimentación, especialmente en el Japón donde su consumo es tan intenso que se utilizan más de setenta especies, cultivándose expresamente en bahías las más preciadas.

Otro ejemplo es el "kombú", producto alimenticio obtenido de las algas pardas —que, como decimos antes son similares a las conocidas como nuestro "cachiyuyo"— y cuyo producto es preparado de diez maneras diferentes, aunque la más divulgada es el "kombú verde, en virtutas, el que se utiliza en distintas prepara-

ciones de alimento, como legumbres cocidas con carne y pescado, en sopas, en salsas de arroz; como condimento, en pastes y para preparar bebidas, inclusive para reemplazar el té. En Chile se consumen también como plato común diversas especies de algas.

Tal es, en síntesis, la auspiciosa información que nos trae el señor Giannangeli, quien conocido de nuestra población a través de sus diversas estadías en ésta y entusiasta "pionero" de las posibilidades de industrialización de una inculcable riqueza de nuestros mares, quizá insospechada por los más, pero que de concreto en realidad ha de asombrar por las amplias proyecciones industriales y la gravitación que ella significará en la vida económica de la nación.

Finalmente hemos de agregar que, a breve plazo, otros funcionarios del Ministerio de Industria y Comercio, y entre ellos el Director del Instituto Tecnológico de aquí, han de visitar —agui anticipa el señor Giannangeli— nuestra localidad en visio de estudios con los mismos fines.



Algas marinas en los canales fangosos.  
(Foto de José Suárez, especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

# Estrecho de Magallanes

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

Bajo el amparo letal  
de borrascas y huracanes.  
Estrecho de Magallanes  
perforas el mundo austral.

Estrecho frígido y solo  
al terminar la Argentina,  
por tu paso se elimina  
a los témpanos del polo.

Pasaron varias centurias  
y, en su indómito afán,  
un día te encontró Hernán  
y acabaron las penurias.

Los veleros inquietantes  
con el velamen deshecho  
se acogían al Estrecho  
como almas alucinantes.



El Estrecho de Magallanes según una de las ilustraciones en la edición holandesa del viaje de Corredón o Goudich (Londres 1709).

Y dos mares procelosos  
sus aguas entremezclaban  
Aguas turbias que evocaban  
mil naufragios dolorosos.

Esa inquietud de los mares,  
que con impetus soberbios  
destrazo los rudos nervios  
con trágicos ululares . . .

Mares que gimen a solas  
al sollozo de la bruma,  
encrepados con la espuma  
con que se elevan las olas

Donde el débil bergantín  
y el audaz contrabandista  
se pierden siempre de vista  
entre el brumoso confin

Estrecho que mancomuna  
ansia ambiciosa de huellas...  
¡cielo huérfano de estrellas  
y de fulgores de luna!

Culminación de titanes,  
de lo débil y lo fuerte  
¡Eres la vida y la muerte,  
Estrecho de Magallanes!

ANTONIO CASACUBERTA

Buenos Aires, agosto de 1932.



Flota del Comandante García Jofré de Loaisa (1527), segunda que cruzó el Estrecho. (Dibujó Pedro a base de un grabado de la época.)

# Informativo "Enosis"

Comodoro Rivadavia, 10 de julio.

♦ En grandes condiciones auspiciadas por la Sociedad Anónima Impresora y Exportadora de la Patagonia editada por los señores de L. U. 4 Radio Comodoro Rivadavia, hoy editado a las 13.40 y mañana domingo a la misma hora, el conjunto "Buzmanzo" de destacada actuación en entornos portuarios y cuánticos impresores de nuestro folclore.

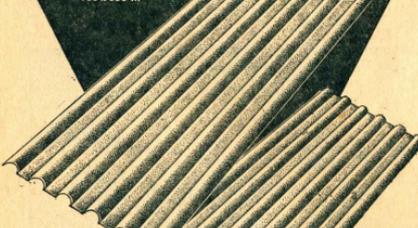
20 de julio.

♦ Ya está en la vida ciudadana una nueva publicación incorporada a nuestro ciudad. Y que sea todo de una publicación especializada, un boletín de la Cámara de Comercio e Industria de Comodoro Rivadavia.

## PARA CONSTRUCCIONES RURALES LAS LEGÍTIMAS CHAPAS ASFÁLTICAS

# ONDALIT

2 TAMAÑOS  
108 x 058 M  
160 x 058 M



DURABLES  
ECONÓMICAS



EN VENTA EN TODAS LAS CASAS DE LA

S. A. IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA

## Algunas Noticias Actuales

de los

### Territorios Patagónicos

con el doctor Alberto Buzaló, de la administración de Y. P. F. y miembro de número del Instituto Superior de Estudios Patagónicos; señor Roger Comandini, de la Patagonia; los señores Carlos Freyre, Delegado de Tierras en esta Capital y miembro de número del Instituto Superior de Estudios Patagónicos; Arquitecto Juan Carlos Loffredo e Ingeniero Ben Tillet, de la Administración de Y. P. F.

21 de julio.

♦ Por una resolución que lleva el Nº 121/1952, la Municipalidad de Comodoro Rivadavia acorda de dictar disposiciones prohibiendo toda construcción que no sea de autoconstrucción de ladrillo y estructura de hormigón armado en los sitios del título urbano que han sido clasificadas como primera y segunda zona. En la misma resolución se ordena las construcciones que no están detalladas dentro de la especificación señalada en los planos, sin subdividir del título municipal. El Departamento de Obras Públicas procederá a la demolición de respectivas viviendas que se construyeron y se construyeron sin la respectiva autorización municipal.

22 de julio.

♦ Intense pesar ha causado en nuestros círculos el fallecimiento de la señora Jeannette Duplessis de Schneider que pácese de manifiesto esta tarde en acto solemne en sus restos. Una numerosa concurrencia acompañó los mismos hasta el Cementerio del Oeste donde fueron depositados.

23 de julio.

♦ Por una resolución del Ministerio de Educación se autoriza a la dirección de la Educación Nº 30 de la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia para crear el pedáneo que con el establecimiento ejercerá el lugar que tonque "Punto Niños".

25 de julio.

♦ Se halla en nuestra ciudad el Sr. Walter Corbelli, quien ha sido promovido al cargo de gerente de la sucursal local del Banco de la Nación Argentina en remplazo del Sr. Ignacio T. Fernández.

26 de julio.

♦ Pasado mañana efectuará su primera presentación ante el jurado el concurso de cultura Ritoa Goley. Se efectuará luego parte del ciclo de conciertos y embajadas culturales enviadas por el Ministerio de Educación por intermedio de la Comisión Nacional de Cultura.

31 de julio.

♦ En Salta, el profesor Menghi, gran amigo de los Patagónicos y de Comodoro Rivadavia donde ha efectuado diversos estudios en el interior de la Gobernación Militar, diseñará

en el Colegio de Estudios Superiores. Se terminará dentro de un año antiguo de la Patagonia.

3 de agosto.

♦ En el día de ayer han sido trasladados los oficios portuarios al Juzgado de Paz de Comodoro Rivadavia el local que hasta hereve tiempo ocupara la Gobernación Militar sito en la calle Rivadavia de esta ciudad capital.

♦ El cantonero municipal de Puerto Deseado, señor Leopoldo Braham, dirigió una nota al Ministro de Marítimos donde se le ha referido que de los terrenos de nuevo Fernando Vázquez y Jorge Gilvelli, según comandancia y jefa de máquinas respectivamente del transporte "Leopoldo" del puerto mencionado quienes sobreviven de pasaje oligodías a dos personas. En conocimiento de tan lamentable situación de los oficios nombrados el Ministro de Marítimos comendante Amador O. Olivieri dictó una resolución de habilitación para los mismos, y al propio tiempo ordenó se deje constancia de dicho tiempo meritorio en los respectivos libros peruvales.

♦ El Club Deportivo Los Heros, en cumplimiento de una promesa que se mantiene vivo el Gobierno de la Nación, ha procedido a plantar 500 árboles en un parque infantil para reponer los pinos que por falta de elementos de riego se perdieron hace dos temporadas. Cúmplese de esta forma la popular entidad de Los Heros, ese programa de forestación, donde cada habitante de la patria es un celoso guardián.

♦ Mientras una entidad cuantitativa se mandata, en Los Heros, el próximo carnaval, por su parte, ha dispuesto la plantación de 800 árboles, jóvenes nativos de climas de 2 y 3 metros, que están sembrados en el lugar destinado a los juergos infantiles.

♦ Procedente de la Capital Federal se encuentra en Comodoro Rivadavia por breves días el señor Alejandro Endic, subgerente general de la Sociedad Anónima Impresora y Exportadora de la Patagonia, quien viene acompañado de los señores Aguirre

cripto por el Gobernador Militar, se procederá a la distribución de los resultados en concepto de rodados por el año 1952, en forma proporcional entre los comuneros del territorio. La cantidad, que asciende a trescientos de cerros de medio millón de pesos, ha sido distribuida en esta forma: Comodoro Rivadavia 101.373 pesos; Puerto Deseado, Sarmiento y Los Heros 51.000 pesos cada uno; Los Antiguos 97.000; Alto Río Senguer 23.000 pesos; Petto Moreno 20.000 pesos, lo mismo que Comares y Rio Mayo; Invernillo, Colonia Olivia y Fico Trancoso 18.000 pesos; y Fucundo 13.000 pesos. Los importes mencionados de acuerdo con el texto de la referida resolución gubernativa serán dedicados para arreglos de calles, caminos vecinales, obras de forestación y bien público de las respectivas comunas beneficiadas.

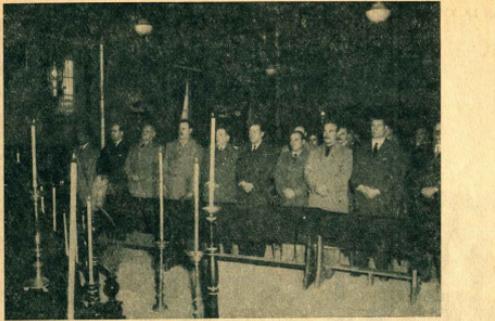
♦ El Club Deportivo Los Heros, en cumplimiento de una promesa que se mantiene vivo el Gobierno de la Nación, ha procedido a plantar 500 árboles en un parque infantil para reponer los pinos que por falta de elementos de riego se perdieron hace dos temporadas. Cúmplese de esta forma la popular entidad de Los Heros, ese programa de forestación, donde cada habitante de la patria es un celoso guardián.

♦ Mientras una entidad cuantitativa se mandata, en Los Heros, el próximo carnaval, por su parte, ha dispuesto la plantación de 800 árboles, jóvenes nativos de climas de 2 y 3 metros, que están sembrados en el lugar destinado a los juergos infantiles.

♦ Procedente de la Capital Federal se encuentra en Comodoro Rivadavia por breves días el señor Alejandro Endic, subgerente general de la Sociedad Anónima Impresora y Exportadora de la Patagonia, quien viene acompañado de los señores Aguirre

cripto por el Gobernador Militar, se procederá a la distribución de los resultados en concepto de rodados por el año 1952, en forma proporcional entre los comuneros del territorio. La cantidad, que asciende a trescientos de cerros de medio millón de pesos, ha sido distribuida en esta forma: Comodoro Rivadavia 101.373 pesos; Puerto Deseado, Sarmiento y Los Heros 51.000 pesos cada uno; Los Antiguos 97.000; Alto Río Senguer 23.000 pesos; Petto Moreno 20.000 pesos, lo mismo que Comares y Rio Mayo; Invernillo, Colonia Olivia y Fico Trancoso 18.000 pesos; y Fucundo 13.000 pesos. Los importes mencionados de acuerdo con el texto de la referida resolución gubernativa serán dedicados para arreglos de calles, caminos vecinales, obras de forestación y bien público de las respectivas comunas beneficiadas.

♦ El Club Deportivo Los Heros, en cumplimiento de una promesa que se mantiene vivo el Gobierno de la Nación, ha procedido a plantar 500 árboles en un parque infantil para reponer los pinos que por falta de elementos de riego se perdieron hace dos temporadas. Cúmplese de esta forma la popular entidad de Los Heros, ese programa de forestación, donde cada habitante de la patria es un celoso guardián.



Por la Srta. Maria Eva Duarte de Perón. Misa de réquiem oficiada en la Iglesia parroquial de San Julián.

(Foto Mitre.)

12 de agosto.

♦ Dos instituciones de nuestro medio han sido invitadas a concurrir al campeonato que se disputará el fútbol el miércoles 30 del actual en Trelew, en conmemoración de los octos a Liverpool o cabo en un nuevo aniversario de la fundación del Club Atlético Independiente de la hermosa localidad del Valle del Chubut. Entre dos entidades son Huacón y Tiro Federal, verdaderos exponentes del fútbol regional.

13 de agosto.

♦ Por un decreto suscripto por el Gobernador Militar General Corales se ha dispuesto que antes del 30 de setiembre próximo, todos los jefes o encargados de las delegaciones militares, grandes reparticiones navales y de todos los organismos dependientes del Estado en el orden nacional que funcionan dentro de los límites de la zona militar de Comodoro Rivadavia, tengan que presentar un informe detallado de la manera en la que respecta a la medicina asistencial, sanitaria y preventiva, especificando número de servicios, personal, elementos sanitarios y demás medios con que cuentan especialmente número de enfermos internados que puedan obtener y todo otro dato complementario, junto con dicho informe tendrán que reunir además las respuestas que creyeron oportunas para las contingencias que pudieran sobrevivir, a efectos de que la Gobernación realice una colaboración integral. La Secretaría de Gobierno y Asuntos Sociales preparará el plan de acción, actuándose previo estudio de los informes sumariados y lo elevará para su consideración antes del 30 de octubre próximo.

♦ Se encuentra actuando en gira el Dirc-

EN LA XVI EXPOSICION INTERNACIONAL DE GANADERIA



Fista del "stadu" de los Antioqueños "Cooper", una nota tradicional en los concursos anuales de Palermo.

## Ecos periodísticos

ESTA PROXIMA A INAUGURAR UNA IMPORTANTE FABRICA EN ESQUEL

Informaciones procedentes de Esquel dan cuenta que se está en vias de la iniciación de las actividades de la fábrica textil TESA, que se levanta en aquella localidad, y que está llamada a constituirse en un importante fuente de trabajo en un futuro no lejano. Un colega que aquel lugar el informar sobre este asunto, expresa:

"Ha comenzado la clasificación de lana en la fábrica textil TESA. Un especialista enseña la tarea a un grupo de emoladoras, las que adquirirlán así la práctica indispensable para realizar este breve proceso del lavado.

Puede decirse que es el primer paso que da en firme para la inauguración de las actividades de TESA y que la población espera con verdaderos ansias, por cuanto no desconoce los alcances benéficos que esta tarea significará para la economía regional.

Dicen listas los maquineros para el futuro, pero se ha operado una censura bastante notable en la provisión de que oil de reemplazar las calderas para hervir, de modo que se pueda prescindir en los primeros meses del uso oil, hasta tanto sea provisto. Pero hay posibilidades de que las tareas de readaptación sean terminadas pronto y que en el próximo mes — por agosto — sea posible iniciar el lavado de lanas seleccionadas en el amplio galpón de TESA. De ahí que se haya procedido a la clasificación previa de las distintas épocas, más que para calentar trabajo, con el ánimo de ir formando expertos en esta tarea. TESA cumple así otra de sus proyecciones: ser la escuela para la juventud de la zona, en tareas que tendrán siempre la necesidad de la mano de jóvenes, porque se trata de la industria madre de la Patagonia.

Mediana, cuando la fábrica desarrolle nuevas actividades, será escuela para mecánicos, para hiladores y para hilados en el tejido. Todo esto hay que tenerlo en cuenta, como las lanchas en el mar, para poner al hombre en la gran empresa que será la gran industria de la zona cordillerana".

tor de Educación Física de la Gobernación Militar Simón Bolívar. El citado funcionario organizó en las localidades de Los Hornos y Puerto Deseado las comisiones que tendrán a su cargo la organización de los distintos actividades deportivas con vista a la futura realización de competencias territoriales. En la localidad de Los Hornos se efectuó el tiraje de sorteo que abarcó todo el territorio y que es anterior oportunidad las que ganó por lo mismo.

16 de agosto.

\* Cumple años hoy dondo Emilio G. de Larrea, Lejandró o Comodoro Rivadavia en el

ño 1905, cuando la ciudad prorrige que se hoy se asomaba hacia el Chonque y al mar con las primeras caserías, trajo conjuntamente con su esposa dondo Toribio Larrea, hoy fallecido, un conjunto de nobles cualidades que han heredado principalmente en obras de cumplir espiritualidad. Propició la llegada de los Hermanos de María Auxiliadora, y, desde el año 1935, ejerció la Presidencia de la Sociedad Dama de Beneficencia, que esta mañana, en su homenaje, llevó a cabo una sencilla ceremonia.

\* Muñaca en Asco, a las 15.05, frente al busto del prócer que se levanta en dicho campamento se llevará a cabo una ceremonia en homenaje al General San Martín, de proclamarlo elevándose fúnebre, al cumplirse un nuevo aniversario de su tránsito a la inmortalidad.

\* También en nuestra plazaola General San Martín tendrá lugar un acto de homenaje. En este oportunidad el Comodoro Militar General Carlos y el Comandante de la Agrupación Patagónica General Audardo, procederán a colocar una ciudad frente al busto del prócer. El acto se cumplirá a las 14.45 al cumplirse el 120º aniversario del tránsito a la inmortalidad del gran patriota argentino, héroe de la emancipación sudamericana.

17 de agosto.

\* Un hermoso domingo, hemos tenido hoy. Un sol radiante y un cielo sin nubes ha prestado todo la actividad ciudadana de esta jornada. Con todo, la temperatura registrada no ha sido tan elevada, habiéndose logrado una máxima de 15 grados 8 décimas a las 16 y una mínima de un grado 8 décimas esta madrugada.



Iglesia Parroquial y Colegio Salesiano de San Julián.

## SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

### "MENENDEZ-BEHETY"

Av. Presidente R. Sáenz Peña 547

Buenos Aires

## 65. EXPOSICION NACIONAL DE GANADERIA PALERMO 1951

### PREMIOS OBTENIDOS

- 1 Gran Campeón Hembra y Campeón Borrego
- 1 Campeón Borrego
- 1 Reservado Campeón Oveja
- 7 Primeros Premios
- 5 Segundos Premios
- 3 Terceros Premios
- 1 Cuarto Premio
- 1 Quinto Premio
- 2 Premios Conjunto
- Copa Puyyrredón
- Premio Mejor Cabeza
- Premio Mejor Vellón



Gran Campeón Hembra Campeón borrego, 20-7-51

Venta permanente de reproductores CORRIEDALE puros de padrieros y puros por cruz a campo para matanzas general.

### CABAÑAS

"María Behety"  
Río Grande (Tierra del Fuego)

"José Menéndez"  
Río Grande (Tierra del Fuego)

"Julia"  
Santa Cruz

"Las Acañas"  
Olivera F.C.N.D.F.S.

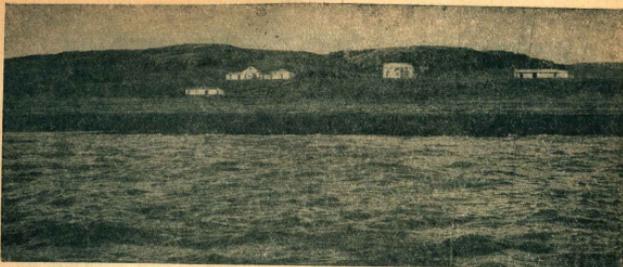
"El Chubut",

1º de ago. de 1951

¡QUE NO FALTE LECHE  
EN SU HOGAR!



NESTLE



Las primeras casas de Puerto Deseado.

## Puerto Deseado celebra el 68° aniversario de su fundación

Con gran entusiasmo se conmemoró el 15 de julio en esta localidad el 68° aniversario de su fundación. Todos los actos programados para esta oportunidad fueron cumplidos acompañados por un maravilloso día, los cuales alcanzaron un éxito brillante.

Estos actos comenzaron el día 14 por la noche con un gran baile familiar en el salón del Club Deportivo Ferrocarriles del Estado, el que transcurrió hasta las primeras horas del día 15 con un entusiasmo extraordinario.

El día 15 por la mañana la banda del 9° Batallón de Comunicaciones Motorizado, que mentilmente colaboró en los festejos, predispuso el ánimo y entusiasmo de la población mediante diana y marchas ejecutadas en diversas partes de la población. A las 10 horas, en el parque de Nuestra Señora de La Guardia se efectuó una misa como reconocimiento a los primeros colonizadores llevados a este puerto, la que contó con una gran concurrencia de público asistiendo las autoridades civiles y militares; al finalizar la ceremonia religiosa una inmensa caravana de vehículos se dirigió al cementerio local donde se rindió homenaje al fundador de la Colonia, Capitán don Antonio Onetto, el que consistió en un responso ante la tumba que guarda sus restos, rezado por el Rvdo. Padre José Dupuy.

El homenaje a los primeros colonizadores de este puerto y el acto recordatorio al pie del monumento al Capitán Onetto que tuvo lugar, contó con una extraordinaria concurrencia que se dio cita en aquel lugar, donde en primer término los señores Gabriel Ramírez, descendiente de una de las familias colonizadoras y Carlos Alonso, uno de los primeros hijos de este pueblo, acompañados por el Comisionado Municipal señor Leopoldo Iribarren, procedieron a leer la ensaña patria, ejecutando la banda del 9° Batallón de Comunicaciones Motorizado el Himno patrio y coreado por la concurrencia al finalizar nuestra canción patria. Los señores Ramírez y Alonso depositaron una ofrenda floral al pie del monumento. En esta oportunidad y para referirse a la fecha que se celebraba, pronunció acertadas palabras el Sr. A. Vázquez.

Finalizado este acto, la enorme concurrencia allí reunida se trasladó al edificio de la Subprefectura local, el que resultó extremadamente chico debido a la cantidad inmensa de asistentes, donde se sirvió un vino de honor. En esta oportunidad habló el Comisionado Municipal, luego lo hizo el Sr. Miguel A. Massey Subprefecto local, y a pedido de los allí reunidos, pronunció breves palabras el Sr. Julián Baztan, en su calidad de integrante de la comisión de festejos e hijo de este pueblo, el que expresó en nombre de aquella la concurrencia a este acto.

A mediodía se sirvió un almuerzo de camaradería en el Círculo Italiano Giocanda, transcurriendo en un ambiente agradable como signifió la concurrencia de numerosas señoras y señorías que dieron con su presencia realce a este número del programa.

Por la tarde la comisión de festejos ofreció una función cinematográfica gratuita para los niños de la población, viéndose en la sala del Cine-Teatro Español comandada por los pequeños asistentes; al término de ésta fueron obsequiados con golosinas.

Como acto final en homenaje al aniversario de la fundación de este pueblo, se realizó una velada oficial en el Cine-Teatro Español que fue, sin duda alguna, un hermoso broche de oro a las celebraciones que se realizaron. En primer término fue ejecutado al piano el Himno Nacional Argentino por la señorita Emma Gamarra; acto seguido pronunció un discurso la señorita Teresita Iribicá y finalmente, se puso en escena la comedia titulada "Cuando las papas queman", integrada por el conjunto de aficionados de ésta, mereciendo los más calorosos aplausos del público que colmaba totalmente la sala.

### Del discurso pronunciado por el Sr. Eduardo A. Vázquez

Y así llegamos a 1780, fecha en que Don Antonio de Biedma, en vista a San Julián, pasó una temporada en nuestro puerto, que dio origen a la construcción de un Puerto, poco después, la fundación de Puerto Deseado, por el Capitán Don Antonio Onetto, a quien acompañaban 18 colonos, que se arrojaron en este suelo patagónico fecha inolvidable y de eterna recordación para todos los que habitamos este pedregal de suelo caudal de nuestra Patria, y algo muy nuestro, señores, para todos aquellos que, por destino a Dios, hemos nacido en él.

Contra 88 años, que dejara tras de sí un recuerdo imperecedero, y una larga historia que bien hablo, única y exclusivamente, de sacrificios heroicos, de luchas, de privaciones y más aún de abnegación, a lo que con toda resignación estos colonos, han sabido soportar y vencer, lo que constituye para los descendientes de estos heroicos pioneros, que hoy conviven con nosotros, el más caro de los oráculos.

Si los pueblos pudiesen sentirse, sintetizando, tenemos en Puerto

Deseado y sus vastos alrededores, dotados por obra de la madre naturaleza de hermosuras invaluables un digno merecido puesto de privilegio en el orden turístico y de vanguardia comparado con el resto de la costa sur.

Los que en nuestro día llegan a nuestro querido pueblo, encuentran hoy a Puerto Deseado en estado de constante progreso; ese es lo que debe, desde su creación, a los Gobernantes del Territorio Nacional de Santa Cruz y a partir de 1944 a la honrada lealtad y desarrollo puesto de nacimiento por el Gobernador Militar de Comodoro Rivadavia.

Fueron cinco Generales de nuestro Ejército, que identificaron con el noble, justa y decidida acción de Gobierno, brozaron y siguen luchando y defendiendo palmo a palmo, nuestro progreso, a fin de que nuestro pueblo se abraza en el progreso que su destino le tiene reservado.

Y para terminar, señores, os invito a formular votos para que el Todopoderoso ilumine, como hasta ahora lo ha hecho, a nuestros Gobernantes; para que continúen la obra de Gobierno en defensa de sus posibilidades, a fin de que, hoy más que nunca, nos mantengamos unidos en salvaguarda de los intereses que el condado de la vida exige y nos dota de la inteligencia necesaria para seguir luchando incesantemente por el bienestar constante de nuestro suelo, que por considerarlo algo muy nuestro, debemos de colocarlo y mantenerlo en su primer plano para que, sobre todas las cosas, siga constituyendo el orgullo más digno y honroso para sus hijos.

### Del discurso pronunciado por la Srta. Teresita Iribicá

Como hija de este pueblo, he recaído en mí el inmenso honor de dirigirme a ustedes para expresar nuestra admiración, nuestro respeto y nuestro reconocimiento hacia quienes hace precisamente 68 años, arrojándose todos los peligros y adversidades que entrañaba la arriesgada empresa, pisaron nuestra desértica y entonces tabularia playa para fundar la colonia que, con el correr del tiempo, había de ser nuestra hermanita y floreciente población de hoy.

El Capitán Onetto, los señores Vicens, Padín, Herra y otros que en este momento escapan a mi memoria, sus nombres que quedan a nuestro recuerdo como símbolo de abnegación, de sacrificio y valor, merecidos por sólo a los héroes de nuestra historia por el renunciamiento, el coraje y la firme voluntad puesta en la empresa. Mueran... Sacrificados y muertos en el momento más delicado soportar aquellos hombres y mujeres de 1814 que luchando hombro a hombro y de sol a sol, dejaron genes de su misma vida por levantar las edificaciones pilares de la civilización y del progreso, ¡y qué momento ambicioso para una infancia quejosa! Uno sólo, el más grande y el que más puede honrar al ser humano. La grandezca de la Patria, por quien ellos sacrificaron toda su vida por propia voluntad en el desierto, sin más auxilio que su único luchó que las miles aguas de la río y las blancas nieves del invierno formaron los innumerable colinas de nuestra hermosa montaña y gracias por el alito constante del viento huracanado. Y si como fuera designio de Dios para que en él pudiéramos heredar la memoria de todos aquellos esforzados pioneros, tal el feto de aquella expedición, capitán don Antonio Onetto, quien primero rindió tributo a la osadía de descender lo desconocido, manteniendo aquí a poco de lugar.

Sean pues más palabras de mujer, el homenaje de admiración y el testimonio de venerado respeto que hoy rendimos los hijos de este pueblo tierra que fundadores de la incipiente colonia de 1814.

En Baterías de Cocina exija Aluminio Puro Reforzado

Marca "CLARIDAD"

Es lo mejor que se fabrica actualmente. Pida una muestra y en lo sucesivo no comparezca otro marca.

CASA IMPORTADORA DOMINGO RONCO

Soc. de Resp. Ltda. - CAPITAL \$ 1.200.000

Lea, Cerámica, Cristalería, Bazar, Menaje y Cuchillería

BALCARCE 554-562

T. E. 30, Catedral - 1541, 1542, 1543 - Buenos Aires



# El personal de la S.A.G.A. "Menéndez-Behety" despide a dos antiguos colaboradores

El día viernes 15 del corriente mes se efectuó en el restaurant "Lo-Peto" una comida a los señores Vicente Cancelo y Antonio Pérez Sáenz, por haber el primero renunciado a su puesto para hacerse cargo de la contaduría de la Estancia Olaceros (Territorio de Santa Cruz) y el segundo para ocupar el mismo cargo en la Estancia "María Behety" (Territorio de Tierra del Fuego). Simpática demostración a la cual concurrió todo el personal de la Sociedad por tratarse de empleados meritorios y antiguos en la firma.

A los postres habló el Gerente don Juan Rodolfo Jaca y el señor Lorenzo Scott cerrando el acto el señor Vicente Cancelo.

## Discurso del Sr. Vicente Cancelo

Este simpático acto, que sirve de ejemplo ya que en él están presentes jefes y empleados unidos en amable camaradería, y en el que se nos hace el compañero Antonio Pérez Sáenz y a mi una demostración de afecto con motivo de nuestro alejamiento de las oficinas que hemos compartido durante tanto tiempo —demostración que agravo en todo su valor—, este grato momento, repito, es de aquellos que permanecen indelibles en el subconsciente. Y es capcioso que así suavemente, sean los instantes trascendentales que definen las diferentes etapas en la vida de cada uno de los hombres.

Dejo la Sociedad "Menéndez-Behety" después de haber colaborado en ella durante once años, en cuyo transcurso recibí toda suerte de satisfacciones en la forma de gestos que reflejaron siempre un sincero



Atrededor de la mesa de despedida a los Sres. Cancelo y Pérez Sáenz.

compañerismo por parte de todos aquellos que me rodearon. Es justo señalar que la Sociedad "Menéndez-Behety" se destaca especialmente por la cordialidad que reina entre los integrantes de su organización administrativa.

Sentiré también mucha pena por tener que dejar de pertenecer al equipo de fútbol del Club Atlético "Menéndez-Behety" —a cuya Comisión Directiva forma parte actualmente— pero me quedará la satisfacción de recordar que he defendido con entusiasmo sus colores, contribuyendo en más de una ocasión —por qué no decirlo— al logro de un triunfo para el Club.

En fin, señores, soy breve porque sé que las cosas grandes que sienten el alma sólo pueden decirse empleando el emocionado lenguaje del silencio. Dejo a la ciudad y en ella a todos ustedes que han llenado mi espíritu con agradables recuerdos. Luego, desde mi retiro en la soledad campera, volveré una y mil veces a paladear los gratos instantes vividos en vuestra tan amable compañía.

Inmensamente agradecido, brindo por la ventura personal de todos vosotros en compañía de vuestras familias y levanto mi copa para decirlos que siempre estaréis presentes en mi corazón.



Nieve en una calle de Puerto Santa Cruz.  
(Foto Natalio Baró. Invierno 1942.)

## ERNESTO STEIN

SUCESOR DE STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARÍTIMO

BALCARCE 378 — Buenos Aires

T. E. 33-AVENIDA 2132

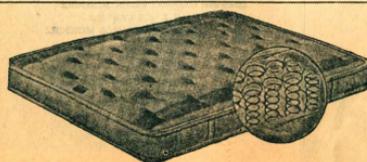
Dirección Cables "ERST"

Dignas de su preferencia... son  
las exquisitas conservas



- Corazón Red
- Bistec
- Bistec
- Hamburgues a la Grietas
- Pate de Cerdo y Bistec
- Sándwich con Sándwich
- Sándwich tipo Viena
- Lápices variados y de colores
- Pates para sándwiches y refritos, etc. etc.

CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

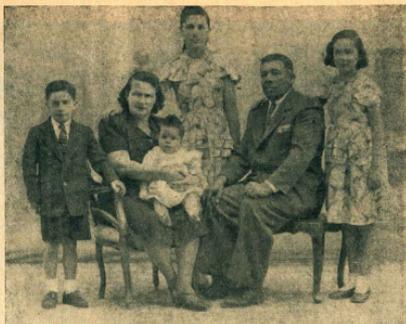


## CANDIDO LORENZO

COLCHONERIA

Tapicería y cortinas para hogares en general

812-NECOCHEA-814 — T. E. 23 B. Orden 6004  
BUENOS AIRES



Don Servando Ramos y familia,  
estancia "La Encarnada", Comandante Luis Piedrahíta.

Av. R. SAENZ PEÑA 555

BUENOS AIRES

# CÍCLOPE

COMPAÑÍA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.

Capital autorizado más 2.000.000.-

Capital integrado más 1.300.000.-

T. E.  $\left\{ \begin{array}{l} 33 - 6488 \\ 30 - 5161 \\ 30 - 6554 \end{array} \right.$

Opera en seguros de:

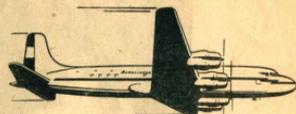
VIDA  
INCENDIO  
ACCIDENTES DEL TRABAJO  
TRANSPORTES (Marítimos,  
Fluviales, Terrestres y Aéreos)  
AUTOMOVILES  
ACCIDENTES PERSONALES  
CRISTALES  
ROBO  
AERONAVEGACION  
GANADO  
RIESGOS VARIOS

#### DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHET  
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA  
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHET  
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ  
JUAN JORGE CAMINOS  
HERRNANDO CAMPOS MENENDEZ  
LUIS LIX ELET  
ALFREDO FERRALTA RAMOS  
HORACIO SERANTES SAAVEDRA  
JOSE A. MENENDEZ MONTES  
Síndico: IVAN IBÁÑEZ  
Gerente general: JOSE BONDI



Sra. Jane Spencer y el Sr. Javier Paget en el día de su  
casar. Río Gallegos. (Foto Margia.)



#### POR LOS CIELOS DEL MUNDO

Nuestros rápidos, modernos y confortables aviones DC-6, lo llevarán por las rutas de AEROLINEAS ARGENTINAS a cualquiera de las escalas que elija para su próximo viaje.

SAN PABLO	PARIS
RIO DE JANEIRO	FRANCFORT
TRINIDAD	AMSTERDAM
HABANA	MADRID
NEUVA YORK	ROMA
NATAL	LONDRES
DAKAR	LISBOA
LISBOA	CHILE

...y con sus conexiones

a cualquier lugar del mundo.



Ángeles Victoria González, de Puerto Madryn.  
(Foto Egullor.)



# AEROLINEAS ARGENTINAS

PERU 22 (Edificio del Viajero)  
INFORMES: T. E. 30-2061 RESERVAS: T. E. 30-0351



*Puerto Rico. Cuadro del ballet ofrecido en el festival llevado a efecto en el teatro Español en febrero último; lo integran: profesora Sra. Aida A. de Jerebi y sus alumnas señoritas Fernández, Costa, Oracóbal, Larrea e Ibarra. (Foto Weiss.)*



*Susana Estela, María Beatriz y Enrique Luis Meana, de Gral. Mosconi (Comodoro Rivadavia).*

(Foto Berenguel)



*Esra Susana Hernández, de Guinda. (Foto Dmitruk.)*

Niños

# CUSENIER

## LICORES FINOS



COCKTAILS Cubano -

San Martín - Manhattan

MERISSETTE Licor de guindas

TRIPLE SEC Curaçao blanco

ANISETTE

LIQUEUR JAUNE

CHERRY-BRANDY

APRICOT-BRANDY

MAZARINE Licor de los monjes

CREME DE CACAO a la vainilla

LA PRUNELLE Licor de ciruelas

ANIS CUSENIER "De Luza"

DUBB ORANGE Curaçao dulce

## DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

GRAN VINO  
CANCELLER



Cobernet-Traminer Rouge  
Pinot Gris

GRAN VINO  
LA COLINA



Añejo Tinto - Añejo Blanco  
Pinot - Rubí

Con el prestigio  
de  
Bodegas y Viñedos

GIOL

En sus  
tipos

PUERTA AMERICANA  
N° 1027  
2,10 x 1,70 m.



**De gran categoría**

PUERTA de  
PORTICO  
N° 1010  
2,10 x 0,90 m.



POSTIGONES  
TIPO CELOSIA  
para puertas y  
ventanas.



La capintada de  
nuestra fabrica-  
ción, cuya supe-  
rior calidad es  
bien conocida,  
también se pre-  
fiere por la cate-  
goria de sus mo-  
delos, de útil  
adaptación y de  
hermoso efecto  
decorativo para  
la vivienda.

TORTOSA, GHISALBERTI Y CIA. S. R. L.

Capital: \$ 520.000.00

Charcas 2950, Bs. As.

Distribuidores Exclusivos Costa Sud

S. A. IMP. y EXP. DE LA PATAGONIA



Sara Inés Blasco, de Comodo Etandaria.  
(Foto Roselló.)



María Cristina del Carmen Olivera,  
de Com. Lucía Piedrahíta.



Susana Estela Meana, de Graf. Macanai (Comodoro  
Etandaria). (Foto Borenguel.)



Horacio Gil Guerrero Trifaró, de Trelew.  
(Foto Roselló.)

★ **LA CARENA**  
PINTURA DE BUQUES

**Calle PI y Margall 1048** U. T. 23 - 4860  
BUENOS AIRES

## Guia Comercial y Profesional de la Patagonia

<p><b>Comodoro Rivadavia</b></p>	<p>TALLER ELECTRO-TECNICO "EL CENTRAL" JOSE LIBERTINI Bv. Rivadavia 555 Teléfono 473</p>	<p>HERBERT BATEMAN COMISIONES y REPRESENTACIONES</p>
<p>J. A. LAFONT SEGUROS - GENERALES NEW ZEALAND INSURANCE Co. Ltd. SUN LIFE ASSURANCE OF CANADA</p>	<p>BERENGUEL FOTOGRAFIA - Retratos de calidad SAN MARTIN 288 - TEL. 304</p>	<p>Florentino Pérez Despachante de Aduana y Agente Marítimo Representante de "LAW UNION &amp; ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFO y Cia. Ltd. Vacunas "E B E R" (Carbunco y Manchó) C. Correo 76</p>
<p>ROQUE GONZALEZ JUAN M. ALTUNA Escritores Registro de Contratos Públicos N° 2 San Martín 576 (antes) Comodoro Rivadavia</p>	<p>PANADERIA Y CONFITERIA "LA FLOR DE ASTURIAS" Venta de Pan y Galletas por Mayor y Menor C. correo 3165 - San Martín 431 Teléfono 77</p>	<p>Empresa LUZ Y FUERZA COCO HERR Asesor: Instalaciones eléctricas e Industriales - Motores, calderas y graníticos</p>
<p>SMITH HERMANOS Mortíferos Públicos B. Salguero 589-77 Telé. 293</p>	<p>Puerto Deseado SOCIEDAD COMERCIAL E INDUSTRIAL ALDINO FAVA Soc. Resp. Ltda. - Capital \$ 60.000 Concesionario FORD Exhibición y Venta de los nuevos modelos GRAN SURTIDO DE REPUESTOS LEGITIMOS</p>	<p>ESTACION DE SERVICIO de PEDRO MARTINEZ Repuestos y Accesorios Lavado y Engrase - Carburación y Escandido - Venta de Nafta y Aceites</p>
<p><b>Los Fletes Aumentan</b> No tire su dinero pagando 75 % más por transportar sus frutos. Estándar con PRENSA COMUN      PRENSA AMELUNG 0.780 m<sup>3</sup> 192 kilogram.      0.580 m<sup>3</sup> 254 kilogram. fardo \$ 36.86      fardo \$ 25.40 Mil kilos \$ 190.92      Mil kilos \$ 109.18 DIFERENCIA: \$ 81.75 <b>TALLERES VOLCAN</b> PUERTO DESEADO</p>	<p><b>Comodoro Rivadavia</b></p>	<p><b>Comodoro Rivadavia</b></p>



Premsa "AMELUNG" pat.  
Nuevo modelo con notables  
INNOVACIONES que contribuyen  
mas a su eficiencia y SUPERIORIDAD.

<p>Trelew FARMACIA Margara</p>	<p>Dr. Adolfo Margara MEDICO CIRUJANO Río Gallegos</p>	<p>ALBERTO R. SEGOVIA DESPACHANTE DE ADUANA Importación - Exportación Representaciones - Seguros Telegramas "ASEGOVIA"</p>
<p>BAR ESPAÑOL de SANZ, CHASCO y OCA Telé. 23</p>	<p>CONFITERIA "CARRERA" de VLADIMERO JAKIC Servicio especial de Lunch a domicilio. Boca sec. Fagnano - Telé. 178</p>	<p>Juan Liegeois REPRESENTACIONES COMISIONES CONTABILIDAD SARMIENTO 24</p>
<p>EMILIO J. DUPOUEY ESCRIBANO Registro N° 3</p>	<p>Fotografía "ROIL" TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD Venta de Albumes para fotografía - Gran extensión de fotos del Lago Argentino</p>	<p>Sarmiento HOTEL "OROZ" de M. BRITAPIAJA</p>
<p>Francisco Martínez Guirado Concesionario CHEVROLET Estación de servicio Y. F. F. TALLER MECANICO.</p>	<p>Dr. BENIGNO CARRO Médico Cirujano Ryos X - Electricidad - Análisis M. Moreau 68      Teléfono 57</p>	<p>Com. L. Piedrabuena Dr. HERBERTO F. COBERAS Médico Cirujano - Matrícula N° 5377 Ex-Interno del Hospital Rawson de B. Aires - Médico de Salud Pública Telé. 24</p>
<p>CASA "TORREJON" AVENIDA FONTANA 264 - 274 Telé. 3      Suc. Trelew Material Eléctrico - Art. Fotografías</p>	<p>Taller de Hojalatería Mecánica y y Herraje de CARLOS BEICA Especial en elásticos de automotores Av. San Martín 487 - Telé. 488</p>	<p>Angel A. SUREDA CONTADOR Comisiones - Representaciones Despachos de Aduana - Fidei Juramento del Lavado - Curo González y Cia., Consultantes</p>
<p>Alejandro Abraham TIENDA - ALMACEN ACOPIO DE FRUTAS</p>	<p>Dr. PEDRO N. SILVA MEDICO Brazaleto 204 - Tel. 288</p>	<p>Jose B. VETTORAZZI Taller Mecánico - Vulcanización - Estación de Servicio - Repuestos y accesorios para autos - Carga de ocupaciones - Lavado y Engrase Hidráulico - Taller de Pintura - Aceites, Grasas y Lubrificantes "SPLENDID" 8 DE JULIO 238      Teléfono 143</p>
<p>Senor Ganadero: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fardos Marítimos, esto lo obtendrá empleando los muelles "TOAR" de estructura rígida. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reposicionamiento, para ser empleados en sucesi- vas temporadas, pidiendo indicación su medida.</p>	<p>Medida del Zuncho</p>	<p>JOAQUIN ARGUELLES RIO GALLEGOS</p>

## San Julián

### Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger  
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS  
Barralón Mitre 275

### SCHLAREK HNOS.

Businesses de LUIS SCHLAREK  
MERCADERIAS GENERALES  
FRUTOS DEL PAIS  
C. Correo 27 Teléfono 51

### HOTEL "AGUILA"

de BERVENTO y MARIC  
GRANDES COMEDORES PARA  
FAMILIAS y PASAJEROS  
Av. S. Martín - Tel. 24 - C. Correo 17

### LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aviones y Agente  
Marítimo  
Constituidor y Administrador  
Agente de José Falcó y Cia. - Cia.  
Arg. de Seguros "Providencia",  
Industria Marítima, consignante de  
frutas del país. - Café Paulista S.R.L.  
Representante general para el Ter-  
ritorio de Santa Cruz de la CAUTIN.  
Productos "Barralón"  
C. Correo 12 - Tel. 88

## JUAN ARCAL

Compra y venta de botellas. Agen-  
te y Representante de "ACARONA"  
El Gran Antiséptico Argentino  
CAMERON y VAN PERCIVAL - S. R. L.  
E. A. LISTER y Cia. Ltda.  
Maquinarias Inglesas - Esquadróns  
Pneumáticos, Equipos Luz, Motores,  
Bombas, Dinamos, Baterías.

### CALEDONIA ARGENTINA

Cia. Argentina de Seguros  
Avenida Zaballón C. Correo 81

## Santa Cruz

### HOTEL VICTORIA

ATENDIDO POR  
SUS DUEÑOS  
Tel. 71

### PANCHO'S BAR

FRANCISCO BRIZIC  
Venta de Bebidas y Café  
Express

### Dr. EDUARDO CANOSA

Doctor en Medicina

M. P. 0.7668

Consultas: 14 a 17 horas

Teléfono 68

### H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones:  
Comercializadora - Agente Marítimo  
Administradora de estancias  
C. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. S. Cruz

## Las Heras

### Dr. Amadeo Antonelli

MEDICO CIRUJANO

Teléfono 52

### GARAGE y TALLER MECANICO

de El PABLO y MORINI  
Soldadura autógena - Pintura al Domo  
Arreglo de carrocerías - Engrase -  
Cristales para automóviles - Rebohi-  
tajes en general - Electricidad del  
automóvil - Reparaciones aserradas,  
Repuestos y Accesorios. Venta y Ser-  
vicio de cronómetros - Lámparas.  
LAS HERAS Teléfono 41

## Ushuaia

### Carnicería y Ramos Generales

de  
Francisco Fernández Giménez

## Río Grande

### TALLER MECANICO

ESTACION DE SERVICIO  
de  
PINOLA y MARTINEZ

### AURELIO F. MAZZIOTTI

Marítimo Público

Representaciones

### HOTEL COMERCIO

de MIGUEL ALARCON  
Comodidad para Pasajeros y  
familias. Cocina de primer orden  
Serv. aserrado. Precios módicos

### PEDRO TRIVINO

Concesionario de la CAP  
RAMOS GENERALES  
PROVEEDOR MARITIMO

### Farmacia "DEL PUEBLO"

de Rubén Darío Rauch  
La más completa del mundo  
Tel. 38

## Cañadón León

### EUGENIO LLUIS

RAMOS GENERALES

El mejor partido en plaza

(C. C. Nº 15)

## TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L. Capital: \$ 1.600.000

Una empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia.  
Además de su exclusiva servicio de pasajeros dispone de un servicio trimestral de transportes de mercancías que  
se efectúa con gran regularidad.

Administración:  
Trelaw (Ch.)  
Dr. Tel. "Tramplónes"

Oficina en todas las localidades

Oficina en Sa. An.  
Avenida de Mayo 788  
T. E. 24 Teléfono 9958

# OFRECEMOS

a los Sres. Profesionales, Industriales,  
Comerciantes, al Gremio y al público:

los Productos aquí ilustrados con nuestra garantía  
de calidad, respaldada por 40 años dedicados al  
perfeccionamiento técnico de las instalaciones  
eléctricas y de alumbrado en el país.



### MATERIALES DE INSTALACIONES ELECTRICAS



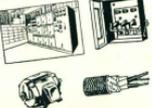
Cables, cajas, conducto-  
res, tableros de luz, llaves  
y tomas de corriente, etc.

### MATERIALES DE LUMINOTECNIA



Lámparas incandescentes,  
tubos fluorescentes y acce-  
sorios.

### MATERIALES DE FUERZA MOTRIZ



Tableros, motores, cables  
armados, aparatos de  
control, llaves blindadas,  
transformadores, etc.

### MATERIALES DE BAJA TENSION



Señales luminosas, campe-  
ñas, centrales telefónicas,  
teléfonos, relojes, etc.

Distribuidores exclusivos de las siguientes firmas de renombre mundial:



# E. LIXKLETT & CIA. S.A.

ERNESTO LIX KLETT, PRESIDENTE  
CARLOS LIX KLETT, VICEPRESIDENTE  
ERNESTO LIX KLETT (H), DIRECTOR  
HORACIO SANCHEZ ELIA, DIRECTOR

SANTIAGO BAGUE, DIRECTOR  
LUIS LIX KLETT, DIRECTOR  
CARLOS MENENDEZ BENEY, DIRECTOR  
FERNANDO MENENDEZ BENEY, SINDICO SUPLENTE  
ESTEBAN CANALE DEHABIA, SINDICO SUPLENTE

Adm. Florida 229 - T. E. 33-8181 - Dpto. Ventas: Venezuela 1326  
Dpto. Téc. y de Iluminación: Anchorena 1364

ORGANIZACION ARGENTINA DIRIJIDA POR INGENIEROS ARGENTINOS



Casa Central  
Florida 229 - T. E. 33-8184



Dpto. Técnico  
Anchorena 1364  
T. E. 78-0071



Dpto. Ventas  
Venezuela 1326



Depósitos y Talleres  
Blanes 470 - T. E. 23.8187



Fábrica de Tubos Fluorescentes  
Blanes y M. Rodríguez

10 SUCURSALES  
en el interior

# FERRETERIA FRANCESA

ESTRABOU & Cía.



## CASA UNICA POR SU VASTO SURTIDO

Herramientas de calidad para todas las industrias - Herrajes para construcciones y muebles - Metales - Quincallería - Cerrajería de lujo - Bazar y menaje - Artículos rurales - Implementos para jardines - Sanitarios - Pinturería y Artes decorativas

CARLOS PELLEGRINI  
esq. RIVADAVIA

T. E. 35, Libertad 2021  
C. T. A. 85 Central

BUENOS AIRES